

nickelodeon™

降世神通

AVATAR

THE LAST AIRBENDER™



LA BRECHA · PARTE TRES

GURU
SIRI

nickelodeon™

降世神通

AVATAR

THE LAST AIRBENDER™

Creado por

Bryan Konietzko

Michael Dante DiMartino



nickelodeon™

降世神通

AVATAR

THE LAST AIRBENDER™

LA BRECHA · PARTE TRES

Guión

GENE LUEN YANG

Arte y portada

GURHIRU

Transcripción

MICHAEL HEISLER

Traducción hecha por

 **AVATAR: LA LEYENDA DE AANG CÓMICS EN ESPAÑOL
y CLAU BLOG**



DARK HORSE BOOKS

president and publisher
MIKE RICHARDSON

collection designer
JUSTIN COUCH

assistant editors
ROXY POLK and AARON WALKER

editor
DAVE MARSHALL



Special thanks to Linda Lee, Kat van Dam, James Salerno, and Joan Hilty at Nickelodeon, and to Bryan Konietzko and Michael Dante DiMartino.

Published by **Dark Horse Books**
A division of Dark Horse Comics, Inc.
10956 SE Main Street, Milwaukie, OR 97222

DarkHorse.com
Nick.com

International Licensing: (503) 905-2377
Comic Shop Locator Service: (888) 266-4226

First edition: November 2014 | ISBN 978-1-61655-297-8

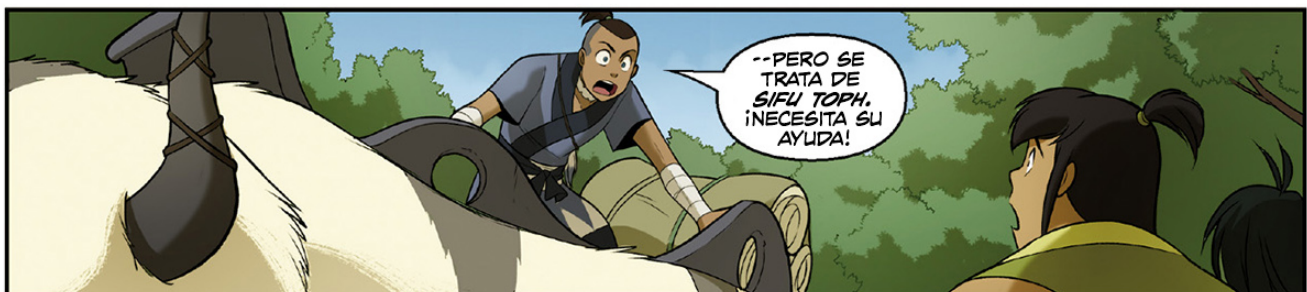
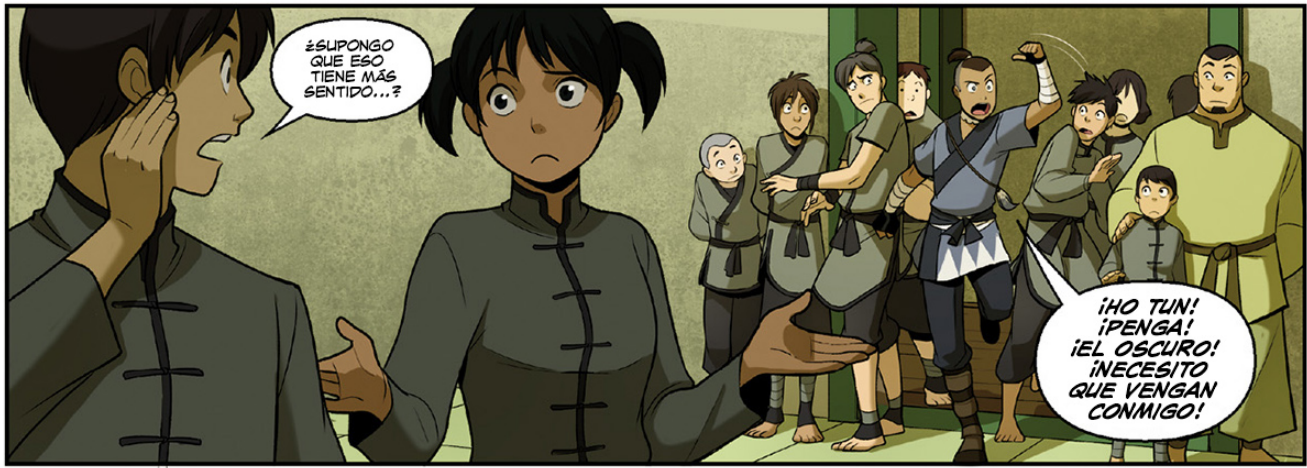
1 3 5 7 9 10 8 6 4 2
Printed in China

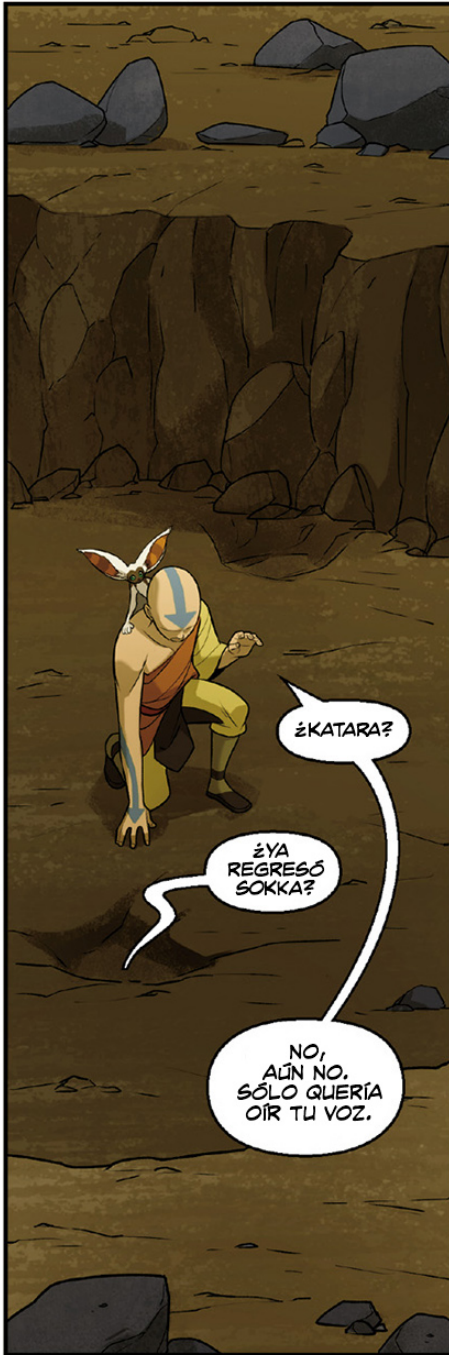
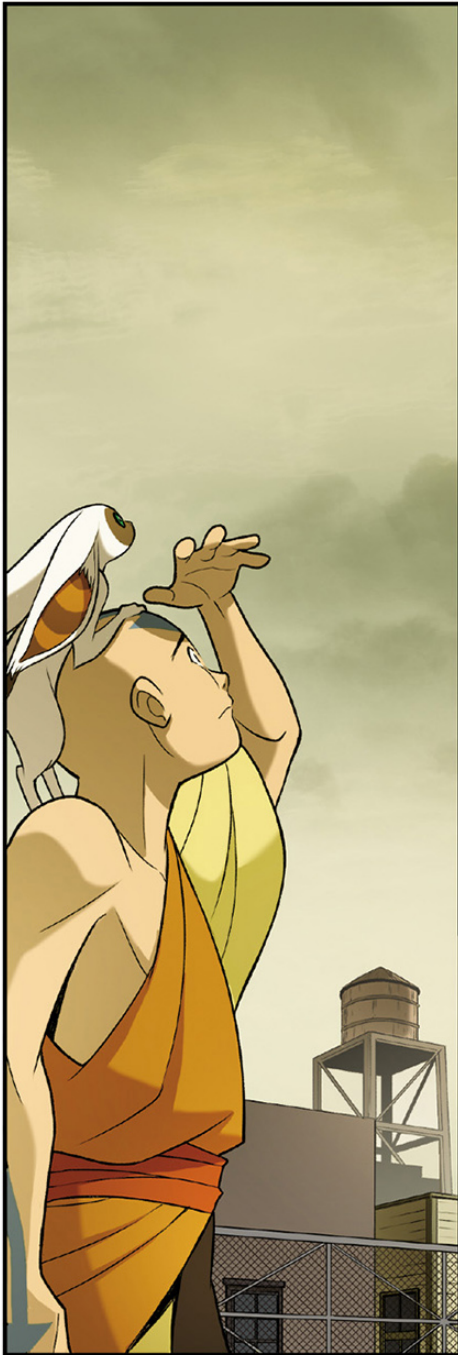
Neil Hankerson Executive Vice President • Tom Weddle Chief Financial Officer • Randy Stradley Vice President of Publishing • Michael Martens Vice President of Book Trade Sales • Anita Nelson Vice President of Business Affairs • Scott Allie Editor in Chief • Matt Parkinson Vice President of Marketing • David Scroggy Vice President of Product Development • Dale LaFountain Vice President of Information Technology • Darlene Vogel Senior Director of Print, Design, and Production • Ken Lizzi General Counsel • Davey Estrada Editorial Director • Chris Warner Senior Books Editor • Diana Schutz Executive Editor • Cary Grazzini Director of Print and Development • Lia Ribacchi Art Director • Cara Niece Director of Scheduling • Tim Wiesch Director of International Licensing • Mark Bernardi Director of Digital Publishing

Nickelodeon Avatar: The Last Airbender™—The Rift Part 3

© 2014 Viacom International, Inc. All rights reserved. Nickelodeon, Nickelodeon Avatar: The Last Airbender, and all related titles, logos, and characters are trademarks of Viacom International, Inc. All other material, unless otherwise specified, is © 2014 Dark Horse Comics, Inc. Dark Horse Books® and the Dark Horse logo are registered trademarks of Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved. No portion of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means, without the express written permission of Dark Horse Comics, Inc. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental.







¿KATARA?

¿YA REGRESÓ SOKKA?

NO, AÚN NO. SÓLO QUERÍA OÍR TU VOZ.



DILES A TODOS AHÍ ABAJO QUE RESISTAN UN POCO MÁS. ¡LOS MAESTROS METAL ESTARÁN AQUÍ MUY PRONTO, ESTOY SEGURO!

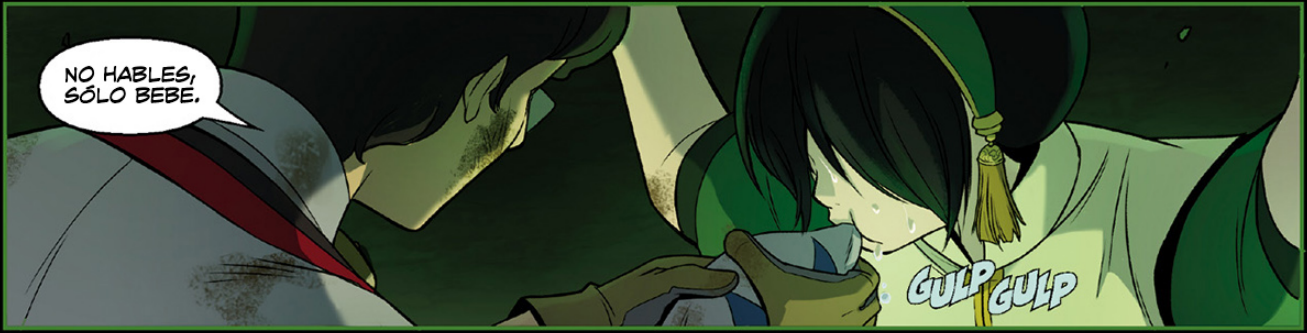
¿CÓMO VA TOPH?



TAN BIEN COMO SE PUEDE ESPERAR, SUPONGO...

...CONSIDERANDO QUE LITERALMENTE ESTÁ CARGANDO CON EL PESO DE NUESTRO MUNDO.





NO HABLES, SÓLO BEBE.

GULP GULP



LO SIENTO... ESO FUE LO ÚLTIMO. PUEDO VER SI ALGUNO DE LOS OTROS TIENE--

SATORU...

QUÉDATE CONMIGO... HÁBLAME.



¿DE VERDAD? ¿ESO NO HARÁ QUE SE TE HAGA MÁS DIFÍCIL EL CONCENTRARTE?

¿EN QUÉ... ESTO? PSH... ESTO NO ES NADA...

SHUFF

APENAS... EMPIEZO A... SUDAR.



...
ASÍ QUE... HUISTE DE CASA, ¿NO?

NO



YO TAMBIÉN SOY UN FUGITIVO.

MIS PADRES SOLÍAN TRABAJAR PARA EL GOBIERNO DE OZAI. DESPUÉS DE QUE USTEDES DERROTARAN AL SEÑOR DEL FUEGO, ELLOS SE UNIERON A ESTA SOCIEDAD SECRETA A FAVOR DE OZAI.

NO PODÍA ESTAR DE ACUERDO CON ESO, ASÍ QUE ESCAPÉ.





"PASÉ MESES EN LAS CALLES DEL SECTOR BAJO DE BA SING SE PIDIENDO COMIDA".



"CUANDO MI TÍO SUPO LO QUE ME HABÍA PASADO, VINO A BUSCARME. ME DIO DE COMER, ME DIO UN HOGAR, ME DIO UN TRABAJO".

"YO LO ADMIRABA MUCHO. A DIFERENCIA DE MIS PADRES, A ÉL NO LE IMPORTABA LA POLÍTICA EN ABSOLUTO".



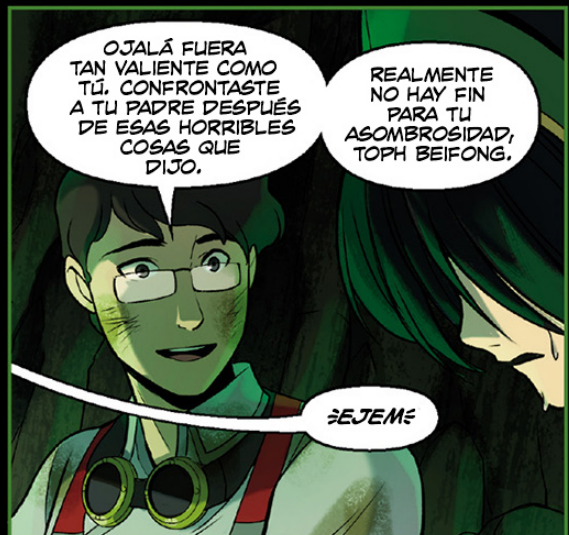
PERO AHORA, ME DOY CUENTA QUE ES ASÍ PORQUE SÓLO LE IMPORTA EL DINERO.

SUPONGO QUE ESTABA DEMASIADO ASUSTADO DE VOLVER A LAS CALLES COMO PARA HABERLO NOTADO.



TIENES RAZÓN, TOPH. SOY UN SIRVIENTE LLORÓN.

NHH... NO... NO LO ERES.



OJALÁ FUERA TAN VALIENTE COMO TÚ. CONFRONTASTE A TU PADRE DESPUÉS DE ESAS HORRIBLES COSAS QUE DIJO.

REALMENTE NO HAY FIN PARA TU ASOMBROSIDAD, TOPH BEIFONG.

¡EJEME!



DISCÚLPANOS POR UN MOMENTO, SATORU.

POR SUPUESTO.



JOVEN-CITA...

...TOPH...



¡HIJA. ESTE NO ES EL MOMENTO NI EL LUGAR IDEAL, PERO ME TEMO QUE--

POR FAVOR, ESCÚCHAME.

LO... LO... SI... LO...

¡SUSPIRO!



DESPUÉS QUE EL MAESTRO YU Y XIN FU RENUNCIARON A TU BÚSQUEDA, LAS COSAS SE VINIERON ABAJO ENTRE TU MADRE Y YO. ELLA ME CULPÓ POR PERDERTE.

TAL VEZ TENÍA RAZÓN.

ELLA NO QUERÍA NADA QUE VER CONMIGO, ASÍ QUE ME FUI DE GAOLING E HICE UNA NUEVA VIDA AQUÍ.



PERO AHORA, MIRANOS. ATRAPADOS BAJO TIERRA SIN SABER SI VAMOS A VIVIR O MORIR.

TOPH, EN CASO DE QUE ESTOS SEAN NUESTROS ÚLTIMOS MOMENTOS, QUIERO QUE SEPAS QUE--

NO HA PASADO UN DÍA EN QUE NO HAYA PENSADO EN TI.

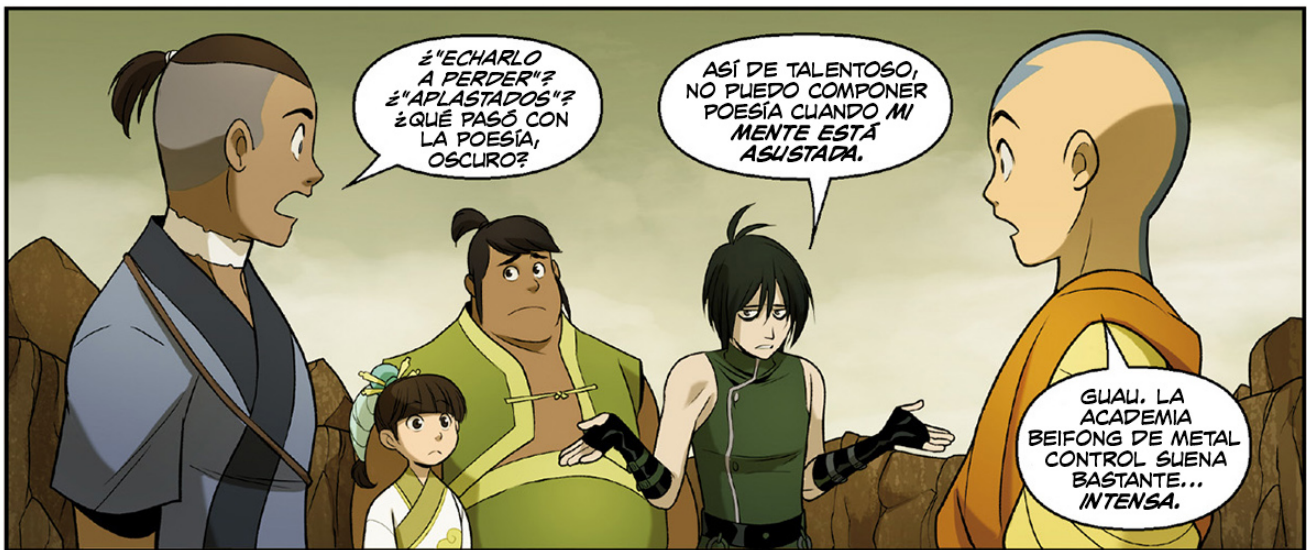


TE AMO, HIJA MÍA.

Y LO LAMENTO. POR TODO.

















CLAP CLAP
CLAP

¿HAY
ALGUIEN HERIDO?
¡TENGO MUCHAS
FÉRULAS Y
VENDAJES!

¡SIFU
TOPH!

CLAP CLAP

¡CARIÑO!



LO SÉ, LO
SÉ. PERO ESOS
LIGUIS SON BIEN
MERECIDOS.



ESTOY TAN
FELIZ DE QUE YA
ESTÉS AFUERA.

YO
TAMBIÉN.

¡OH, NO!
¿ELLA
ESTÁ--?

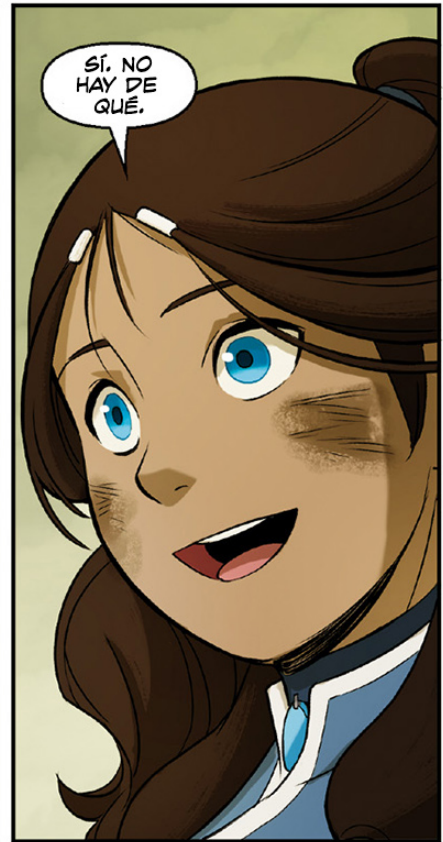
¡TEMOR SOBRE
TEMOR! ¡HE AQUÍ
CÓMO LA NEBLINA
OSCURA DE LA
DESESPERACIÓN
GIRA A TRAVÉS
DE MI CORAZÓN!

SÓLO ESTÁ
AGOTADA.
ESTARÁ
BIEN.

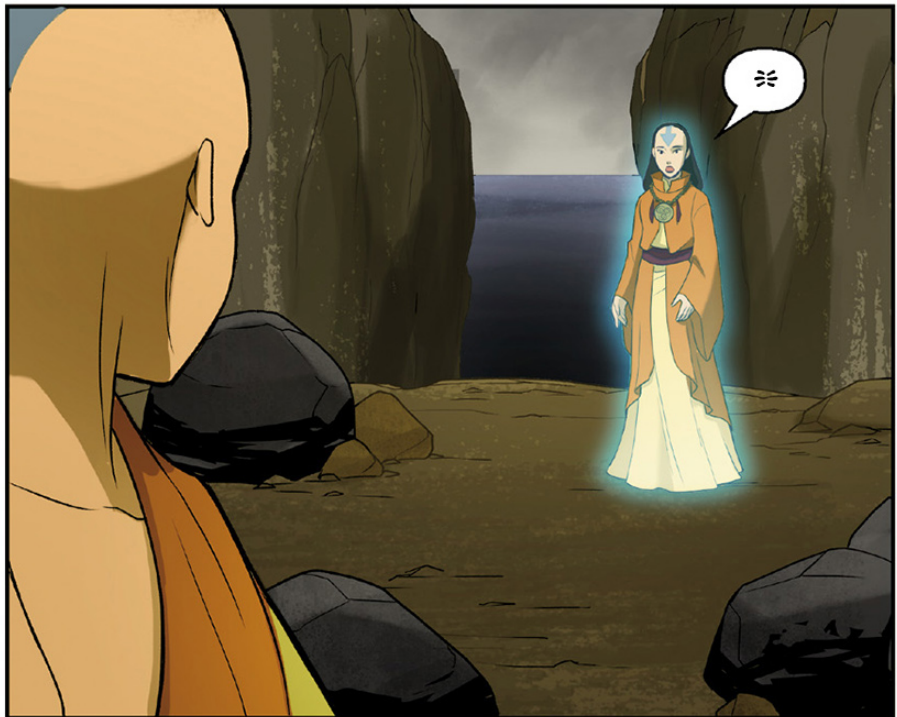
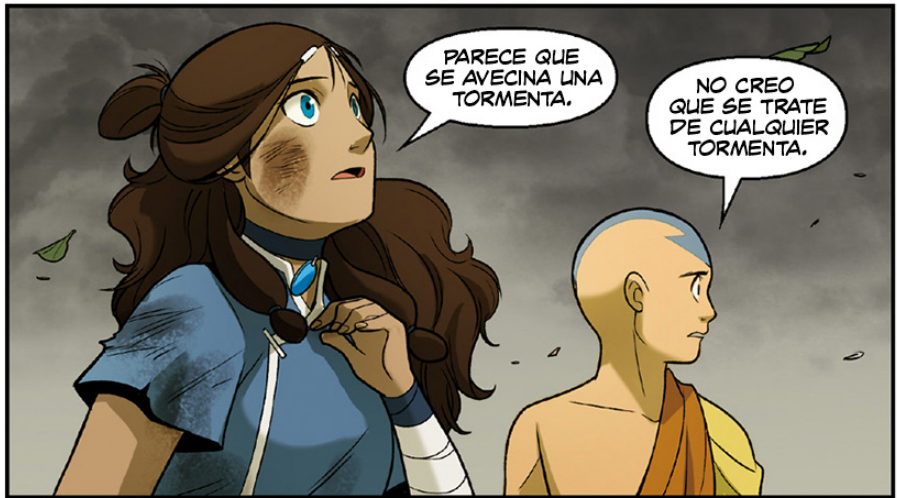


SE VE TAN...
PEQUEÑA...
CASI
FRÁGIL.

¡SSSH!
¡¿ESTÁS LOCO?!
¡RECIBIRÁS UNA
PALIZA SI TE
OYE HABLAR
ASÍ!

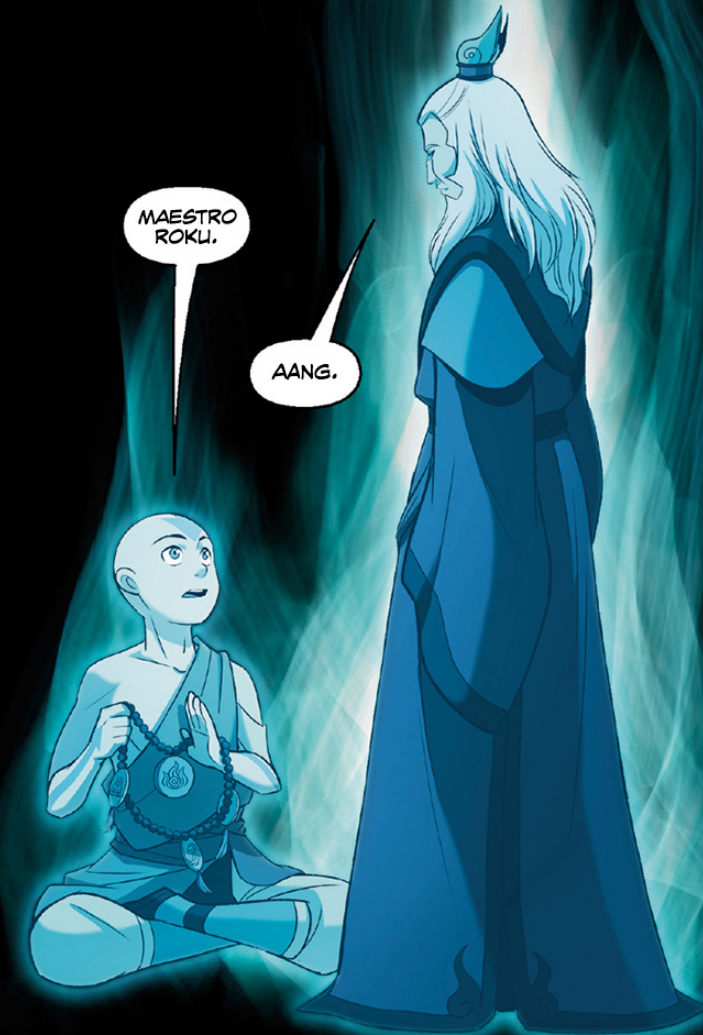












MAESTRO ROKU.

AANG.



SOBRE CÓMO DEJÉ LAS COSAS ANTES... PUEDO EXPLICARLO. NO ME SENTÍA...



YO SÓLO...



LO LAMENTO, MAESTRO ROKU. TE EXTRAÑÉ MUCHO.

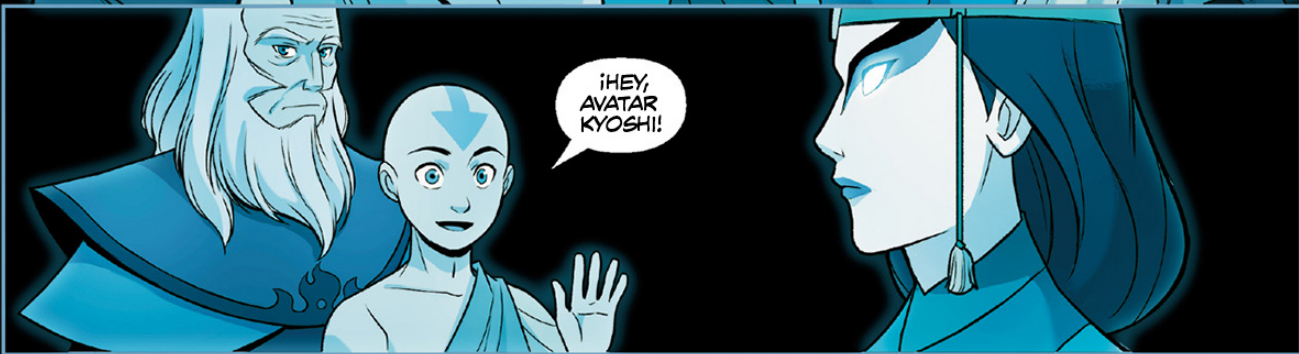


AANG, TUS VIDAS PASADAS SÓLO PODEMOS ACONSEJARTE DESDE LA PERSPECTIVA DE NUESTRAS PROPIAS HISTORIAS DE VIDA, BASADAS EN NUESTROS TRIUNFOS Y FRACASOS.

COMO EL AVATAR, DEBES ENCONTRAR EL EQUILIBRIO. NO SÓLO ENTRE LOS ESPÍRITUS Y LOS HUMANOS, SINO TAMBIÉN ENTRE EL PASADO Y EL PRESENTE, ENTRE NOSOTROS Y TÚ.



RECUERDA ESTO A MEDIDA QUE BUSCAS UNA SOLUCIÓN A TU DILEMA ACTUAL.



¡HEY, AVATAR KYOSHI!



¿CÓMO VA TODO, AVATAR KURUK?



AVATAR YANGCHEN.

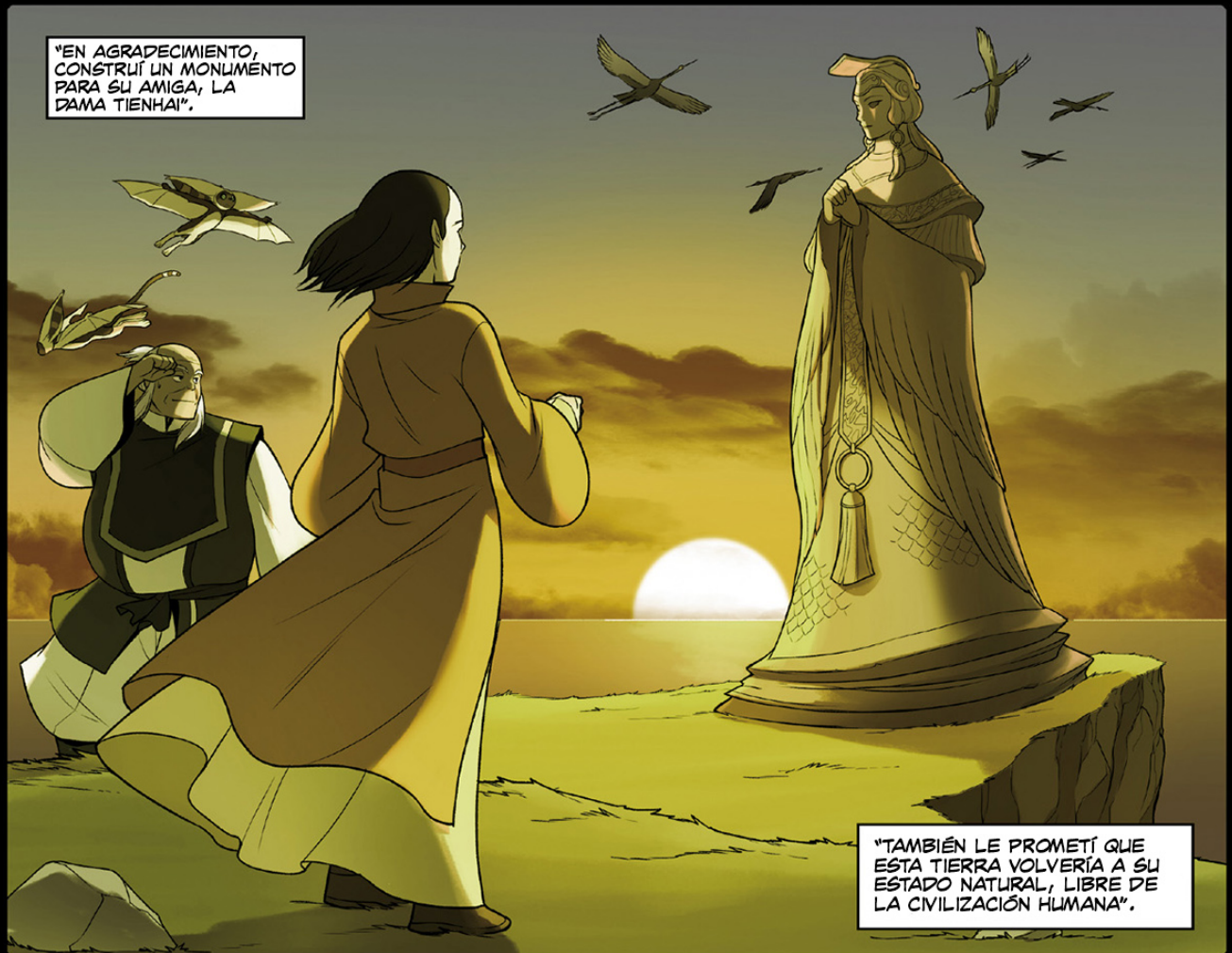


NECESITO SABER LOS TÉRMINOS DE TU ACUERDO CON EL GENERAL VIEJO HIERRO.

TERMINA TU HISTORIA. POR FAVOR.

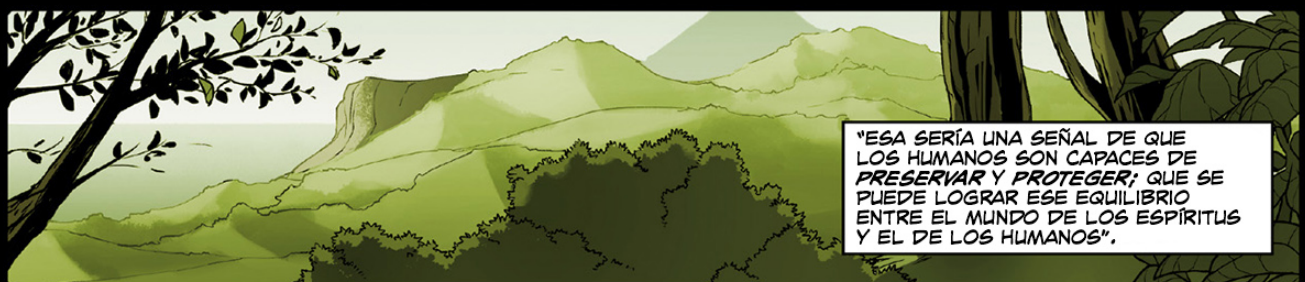


EL GENERAL VIEJO HIERRO PROMETIÓ NUNCA MÁS TOMAR SU ARMADURA CONTRA LA HUMANIDAD.



"EN AGRADECIMIENTO, CONSTRUI UN MONUMENTO PARA SU AMIGA, LA DAMA TIENHAI".

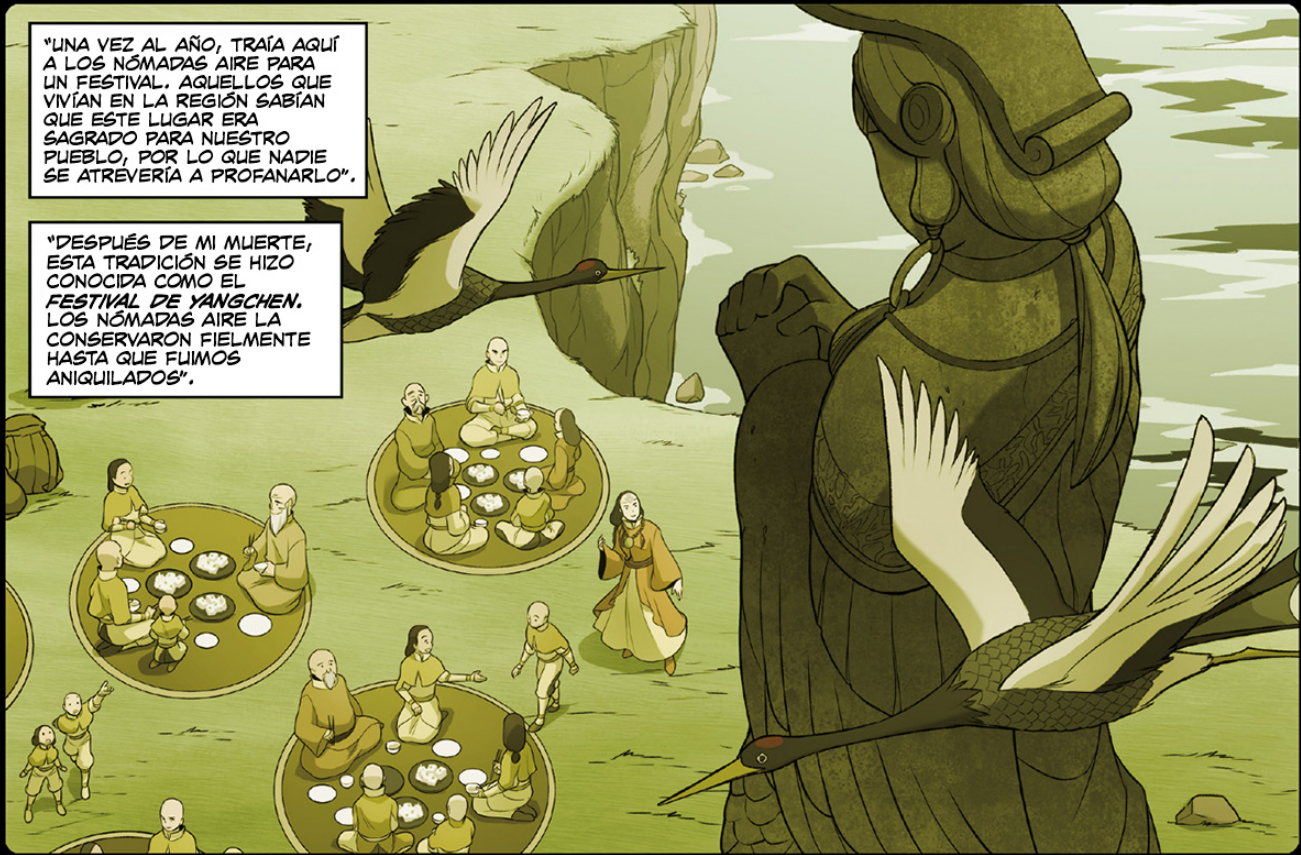
"TAMBIÉN LE PROMETÍ QUE ESTA TIERRA VOLVERÍA A SU ESTADO NATURAL, LIBRE DE LA CIVILIZACIÓN HUMANA".



"ESA SERÍA UNA SEÑAL DE QUE LOS HUMANOS SON CAPACES DE PRESERVAR Y PROTEGER; QUE SE PUEDE LOGRAR ESE EQUILIBRIO ENTRE EL MUNDO DE LOS ESPÍRITUS Y EL DE LOS HUMANOS".

"UNA VEZ AL AÑO, TRAÍA AQUÍ A LOS NÓMADAS AIRE PARA UN FESTIVAL. AQUELLOS QUE VIVÍAN EN LA REGIÓN SABÍAN QUE ESTE LUGAR ERA SAGRADO PARA NUESTRO PUEBLO, POR LO QUE NADIE SE ATREVERÍA A PROFANARLO".

"DESPUÉS DE MI MUERTE, ESTA TRADICIÓN SE HIZO CONOCIDA COMO EL FESTIVAL DE YANGCHEN. LOS NÓMADAS AIRE LA CONSERVARON FIELMENTE HASTA QUE FUIMOS ANIQUILADOS".



¿TODO ESE HIERRO QUE LOS MAESTROS METAL DESENTERRARON ERA LA ARMADURA DEL GENERAL VIEJO HIERRO?

SÍ.

MI PROMESA SE HA ROTO. AHORA, SÓLO ES CUESTIÓN DE TIEMPO ANTES DE QUE EL GENERAL VIEJO HIERRO REGRESE.

¡PERO TIENE QUE HABER UNA MANERA DE HACERLO RETROCEDER! ¿QUÉ TAL SI HACEMOS QUE LAS COSAS VUELVAN A SER COMO SOLÍAN SER?

¿QUÉ TAL SI ENTERRAMOS DE NUEVO LA ARMADURA Y VOLVEMOS ESTE LUGAR A SU ESTADO NATURAL?

YA SABES, ¿ESO NO RESTAURARÍA TU PROMESA CON EL GENERAL VIEJO HIERRO?

ANDA, AANG, TUS AMIGOS TE NECESITAN.

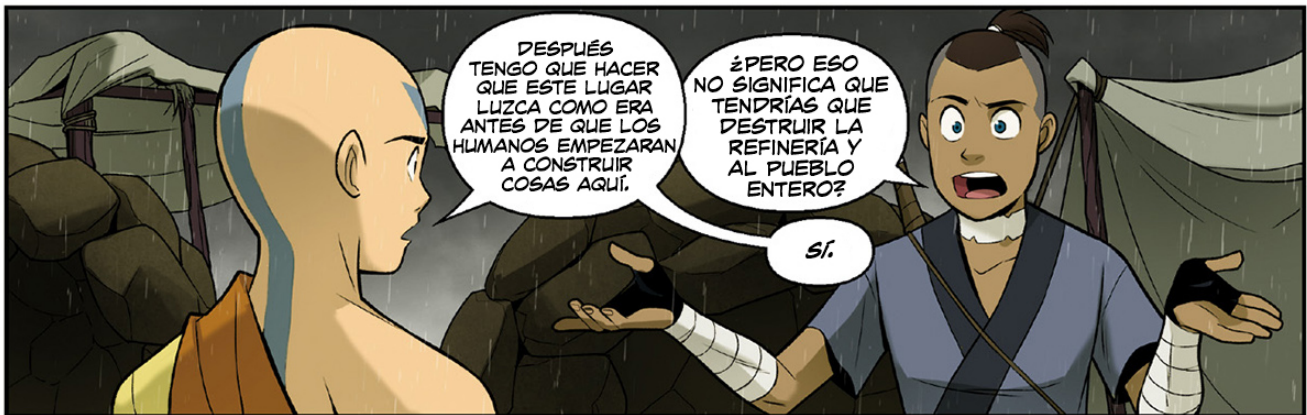




¡AANG!
¿QUÉ
TE DIJO
YANGCHEN?



TODO ESTE HIERRO
EN REALIDAD ES LA
ARMADURA DE UN
ESPIRITU ANCESTRAL.
DEBEMOS DEVOLVERLO
A LA TIERRA.



DESPUÉS
TENGO QUE HACER
QUE ESTE LUGAR
LUZCA COMO ERA
ANTES DE QUE LOS
HUMANOS EMPEZARAN
A CONSTRUIR
COSAS AQUÍ.

¿PERO ESO
NO SIGNIFICA QUE
TENDRÍAS QUE
DESTRUIR LA
REFINERÍA Y
AL PUEBLO
ENTERO?

SI.



KATARA,
¿PUEDES
ASEGURARTE DE
QUE TODOS ESTÉN
FUERA DE LOS
EDIFICIOS?

¡POR
SUPUESTO!



TRAERÉ A LOS
ESTUDIANTES
DE TOPH PARA
QUE ME AYUDEN
CON--

ESPEREN UN
MINUTO. ¿NO
HABÍA UNA MÁSCARA
GIGANTE DE HIERRO?
¿QUÉ PASÓ CON
LA MÁSCARA?





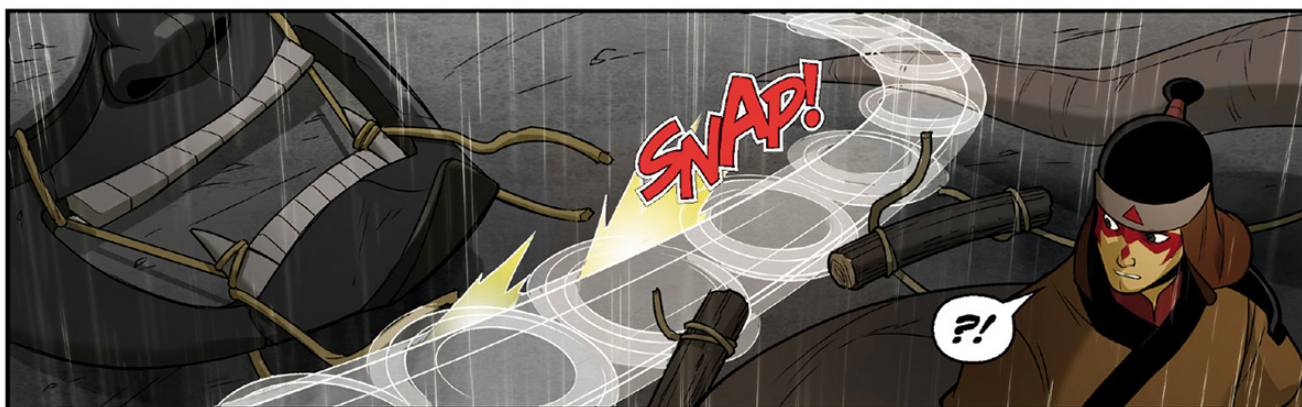


¡VAMOS, ESFUÉRCENSE MÁS! ¡¿PARA QUÉ LES ESTOY PAGANDO?!



¡JEFE LOBAN, NO SERÁ CAPAZ DE ZARPAR CON ESTE CLIMA! ¿NO PODEMOS ESPERAR HASTA QUE PASE LA TORMENTA?

¡EN LOS NEGOCIOS, ESPERAR ES LO MISMO QUE PERDER! ¡AHORA, MONTEN EL HIERRO EN ESE BARCO!





EL AVATAR
NECESITA QUE
DEVUELVAN
ESA MÁSCARA.

¡TÍO, TU CODICIA
CASI NOS MATA EN
ESA MINA! ¿NO HAS
APRENDIDO LA
LECCIÓN?

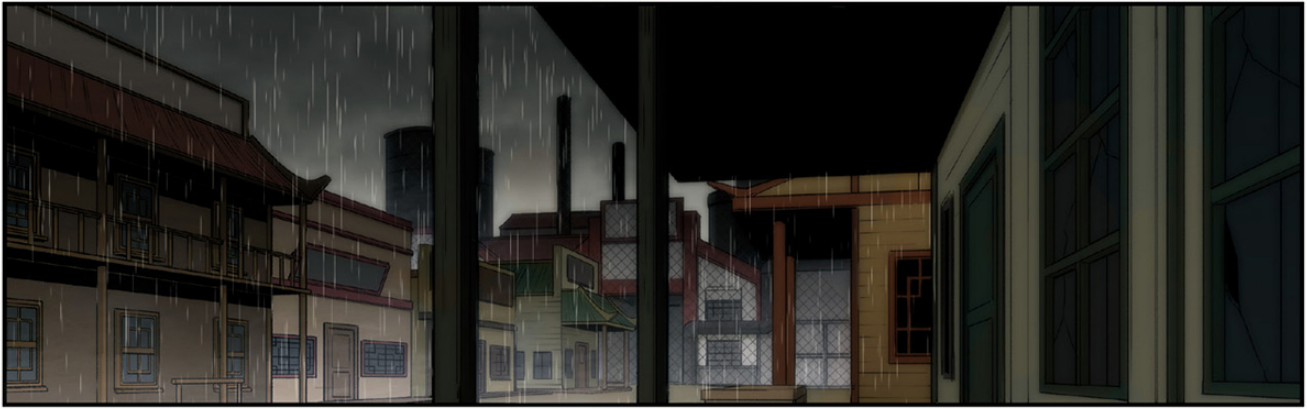


TENÍA PENSADO
QUE FUERAS MI
SUCESOR, SATORU,
PERO ME EQUIVOQUÉ
RESPECTO A TI.
SIMPLEMENTE NO
TIENES LO QUE SE
NECESITA.

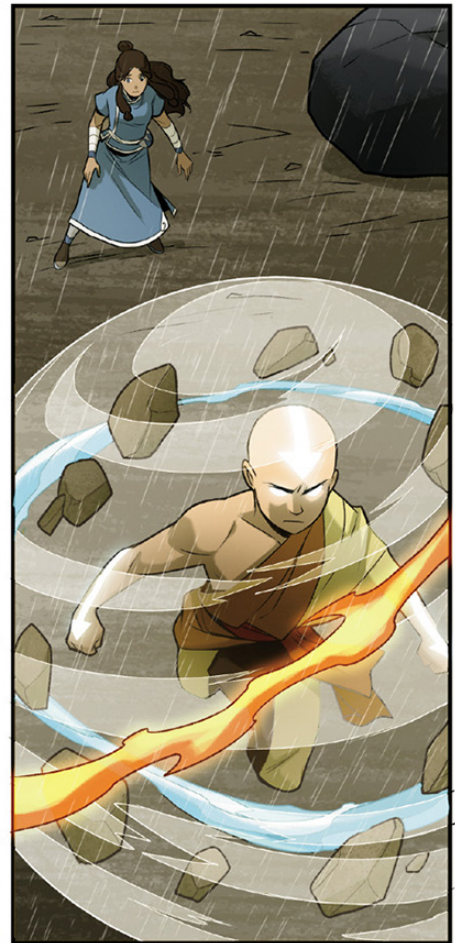


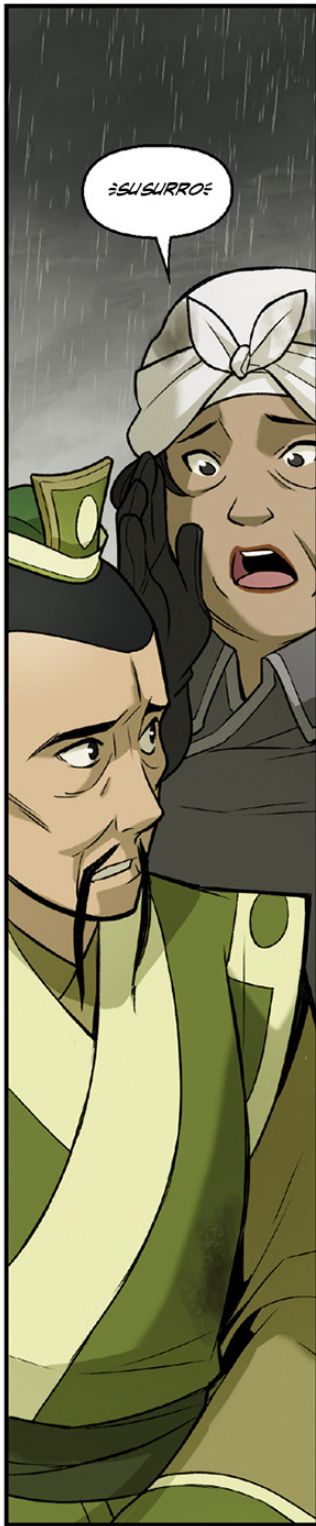
¡RINOCERONTES
RUIDOS, ENCAR-
GUENSE DE
ESOS DOS!

KRAK!













NO LO SÉ.
EL PERDER ESA
REFINERÍA ME
ARRUINARÍA,
PERO ES MÁS
QUE SÓLO
ESO.



QUERÍAMOS
HACER ALGO
NUEVO. ALGO
IMPORTANTE.

LA REFINERÍA
TIERRA FUEGO NO
SÓLO ES UN NEGOCIO--
ES UN *SÍMBOLO*. UN
PROYECTO UNIDO
ENTRE NACIONES,
¿ENTIENDES? SÓLO
PUEDE EXISTIR SÓLO
EN UN MUNDO EN
PAZ.

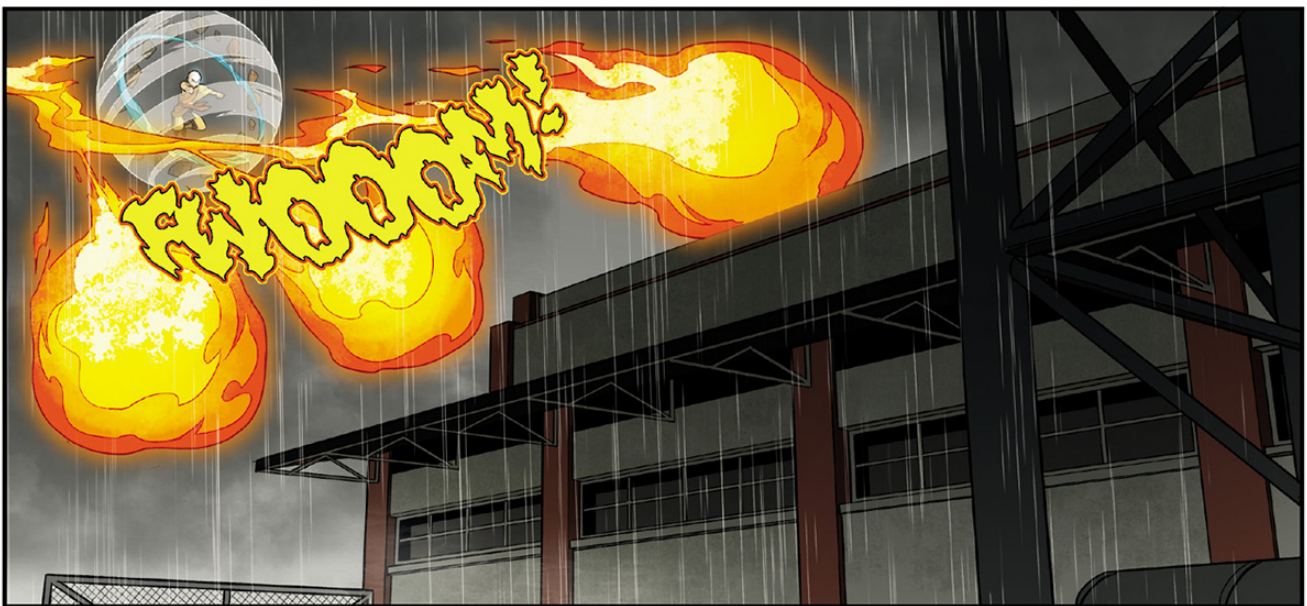
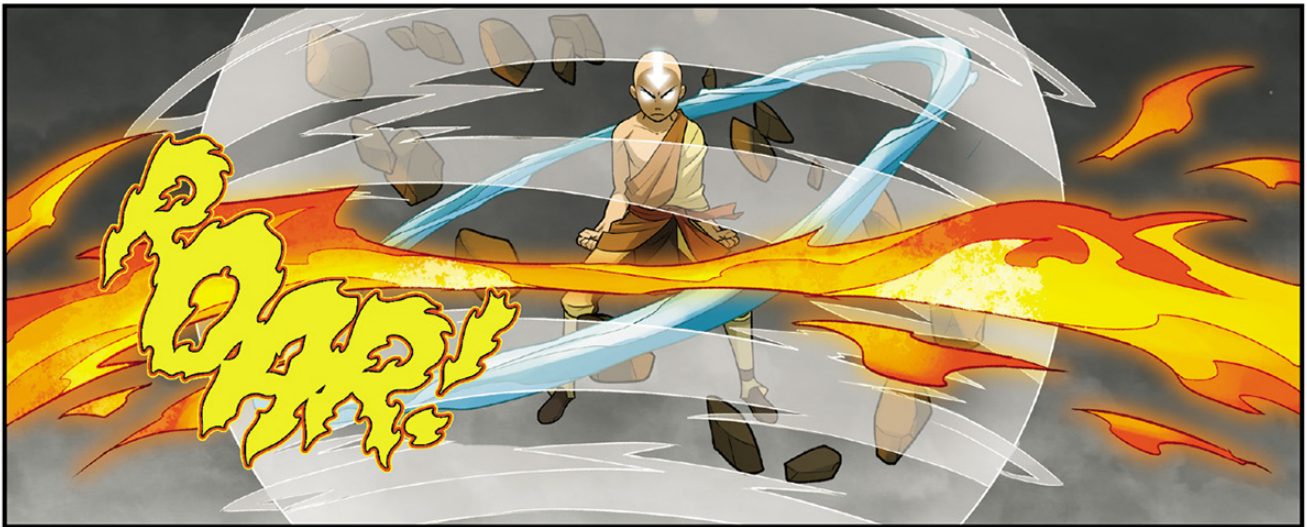
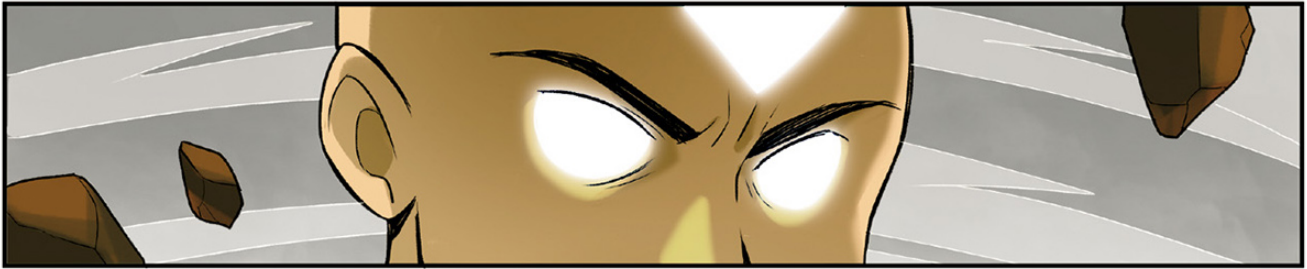
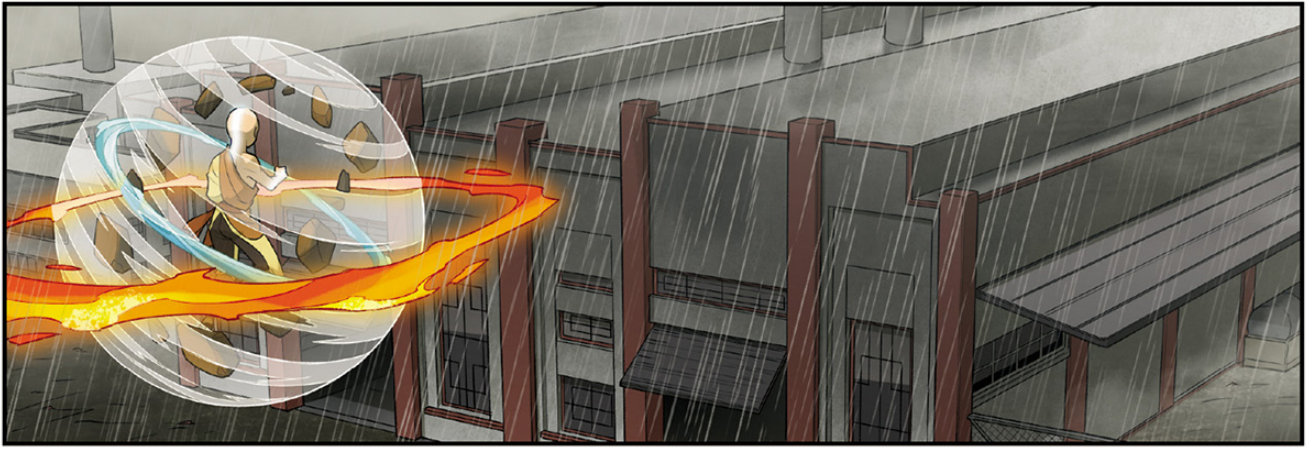


ASÍ QUE, POR
FAVOR, TOPH
BEIFONG. ERES
LA MEJOR MAESTRA
TIERRA DE TODOS
LOS TIEMPOS.

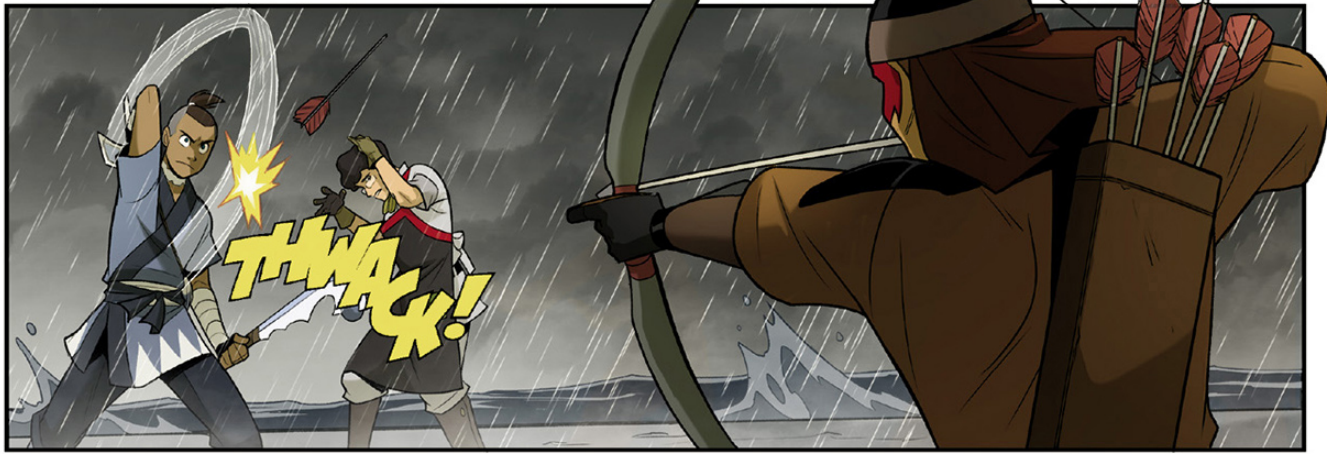
AYÚ-
DAME.

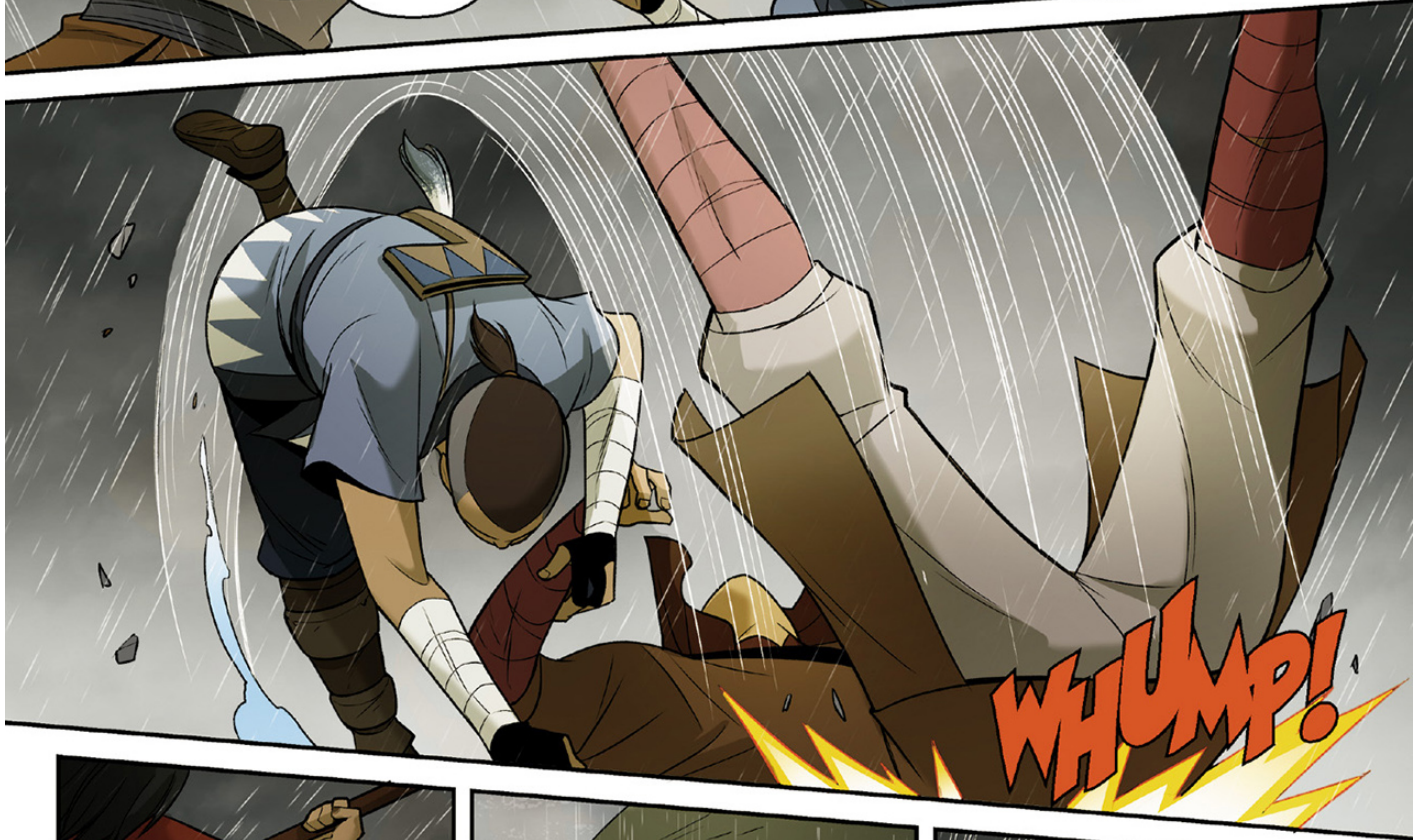
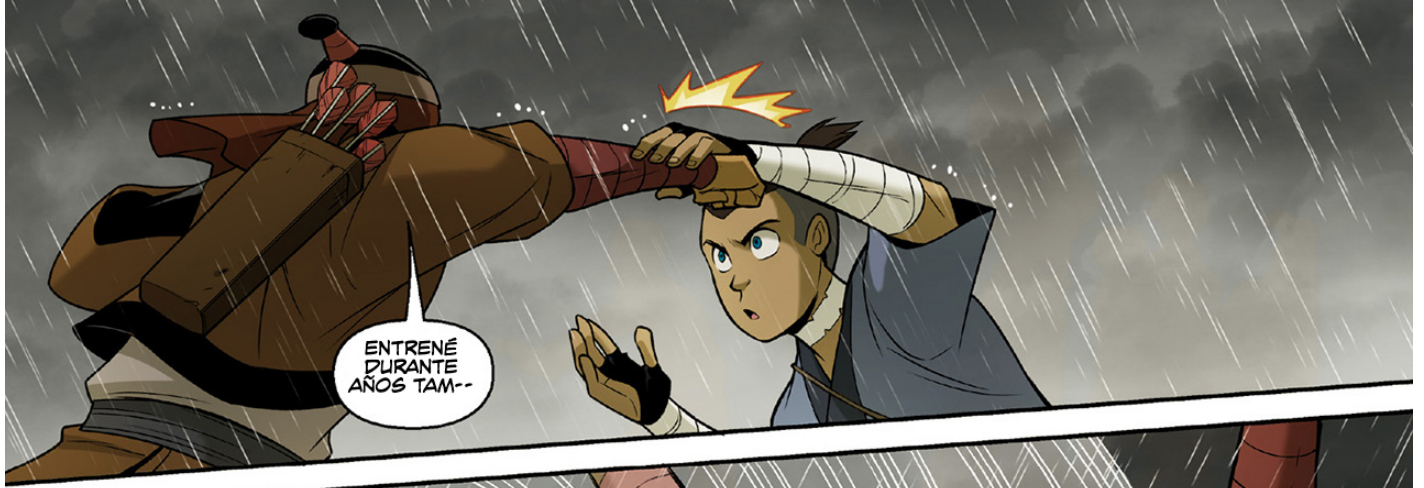


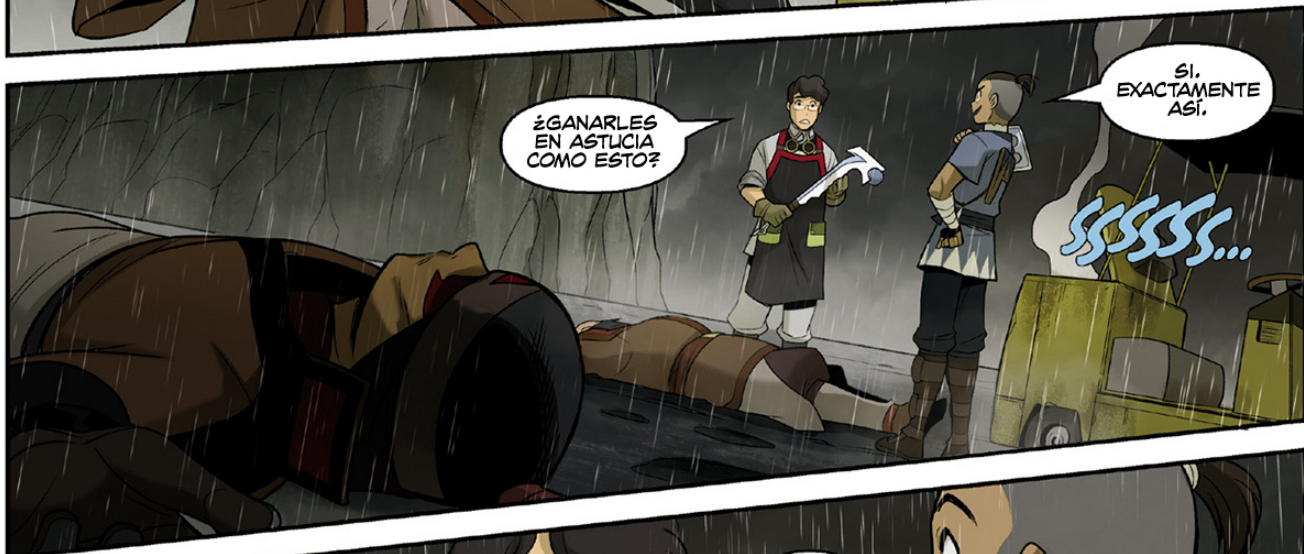
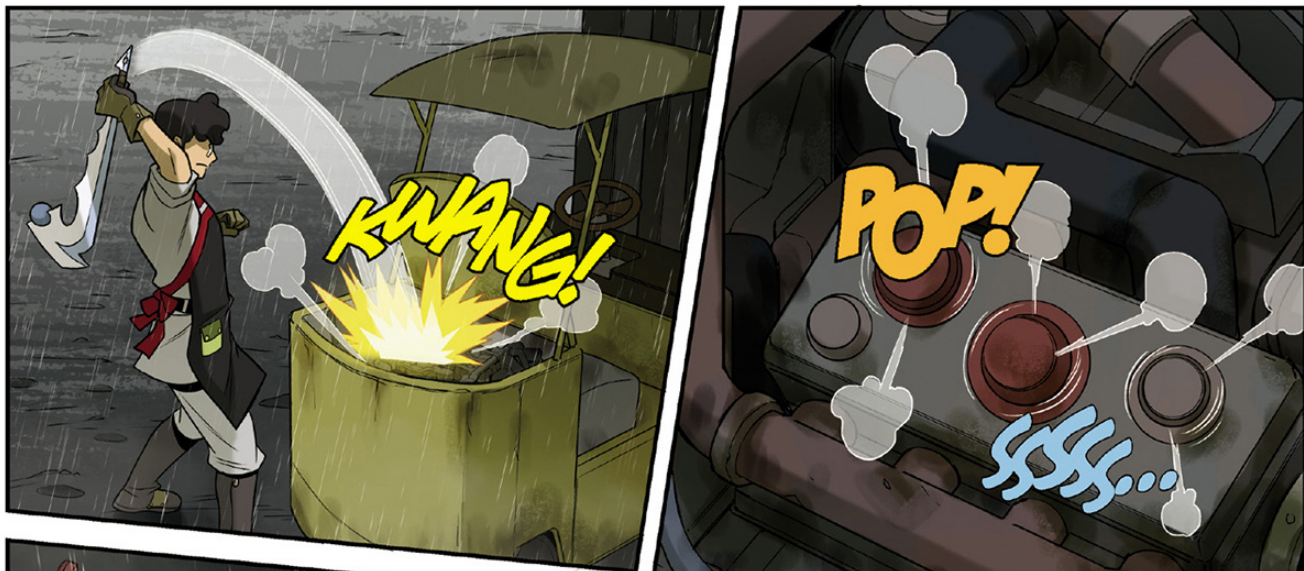
¡VAMOS,
GALLINAS!
¡VAMOS A
AYUDAR AL
HOMBRE!





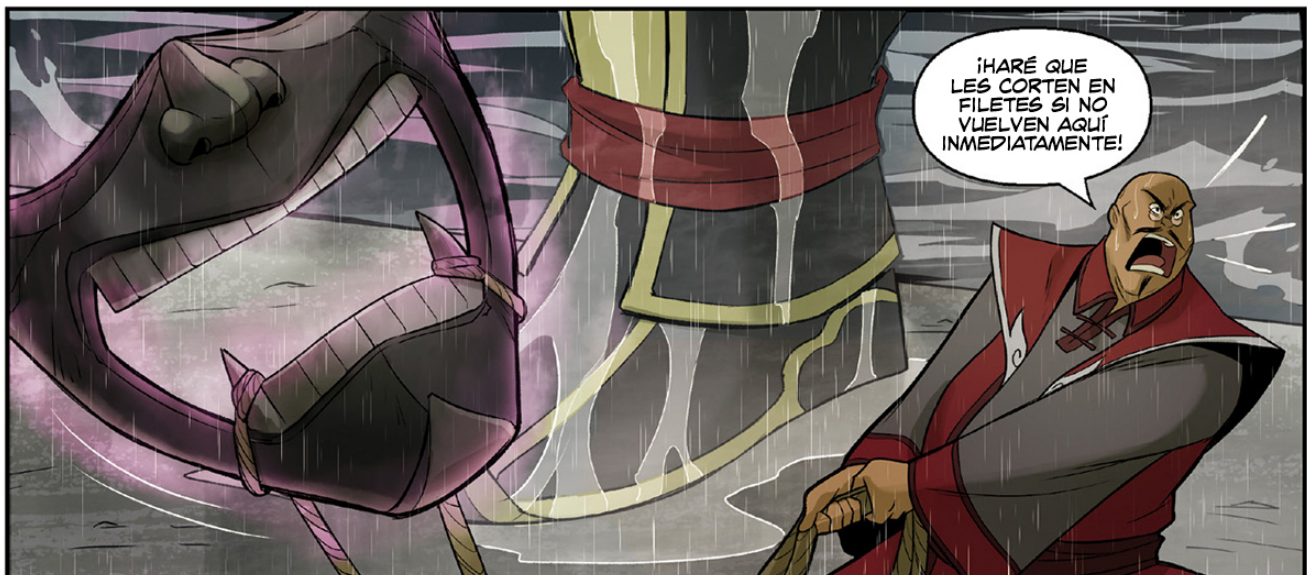
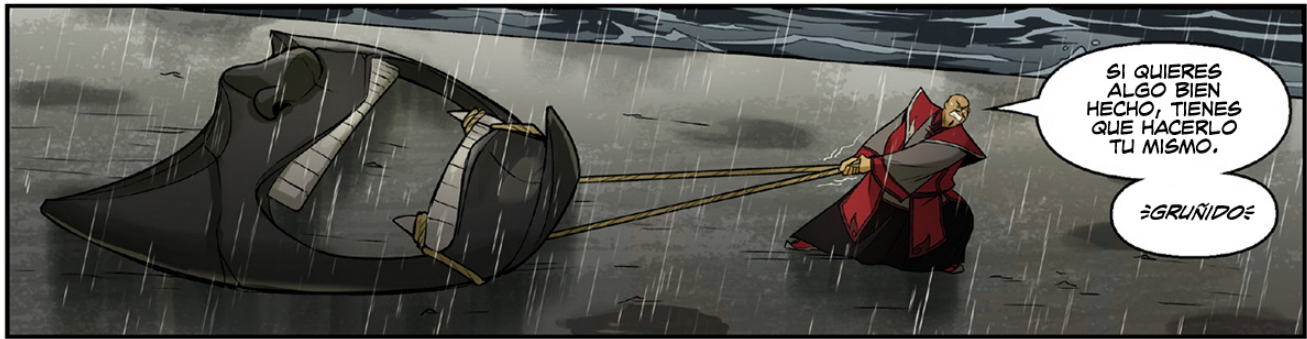






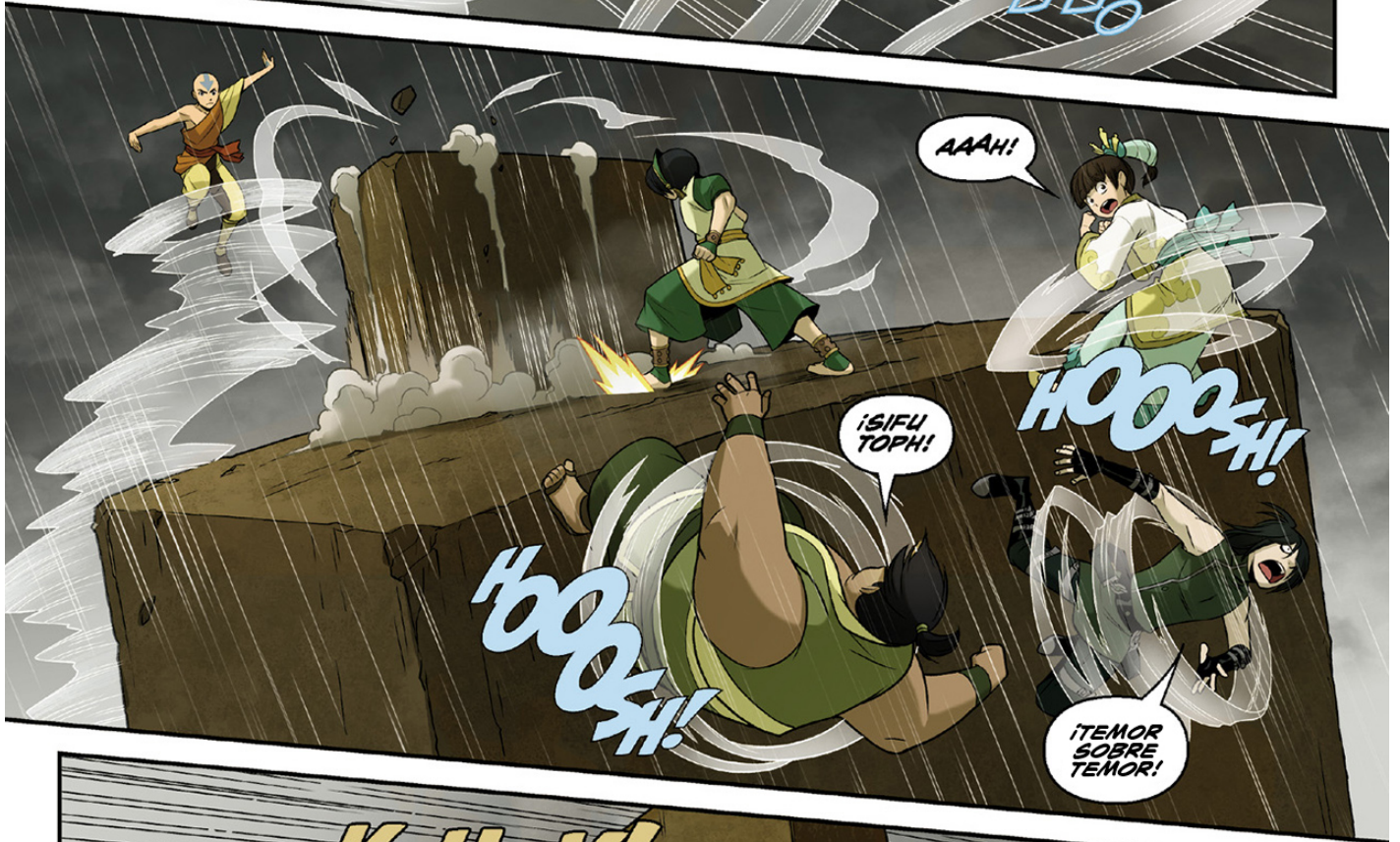
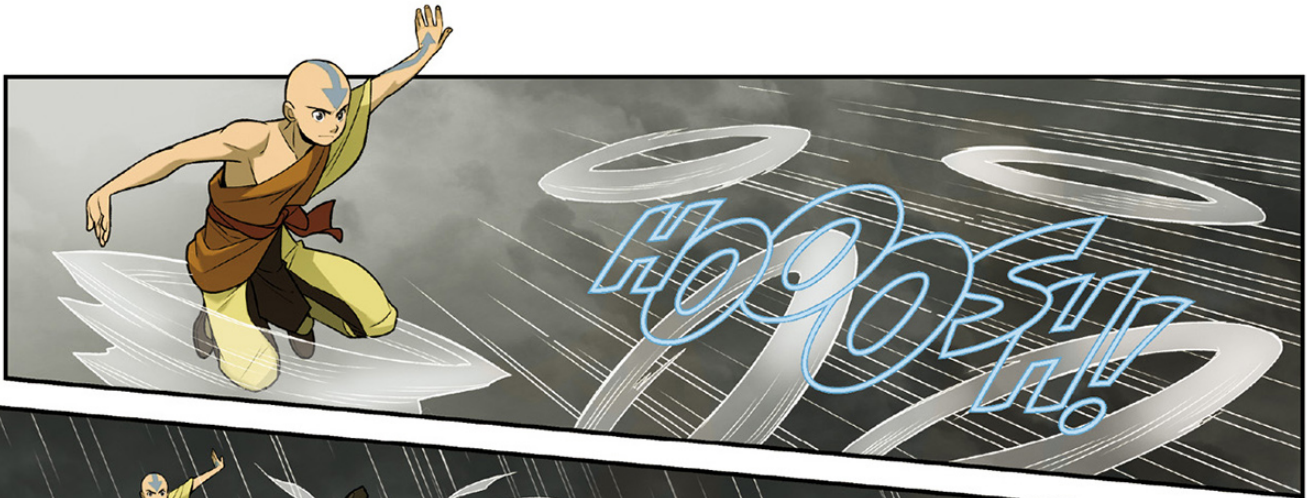


ASÍ DE GRANDE.



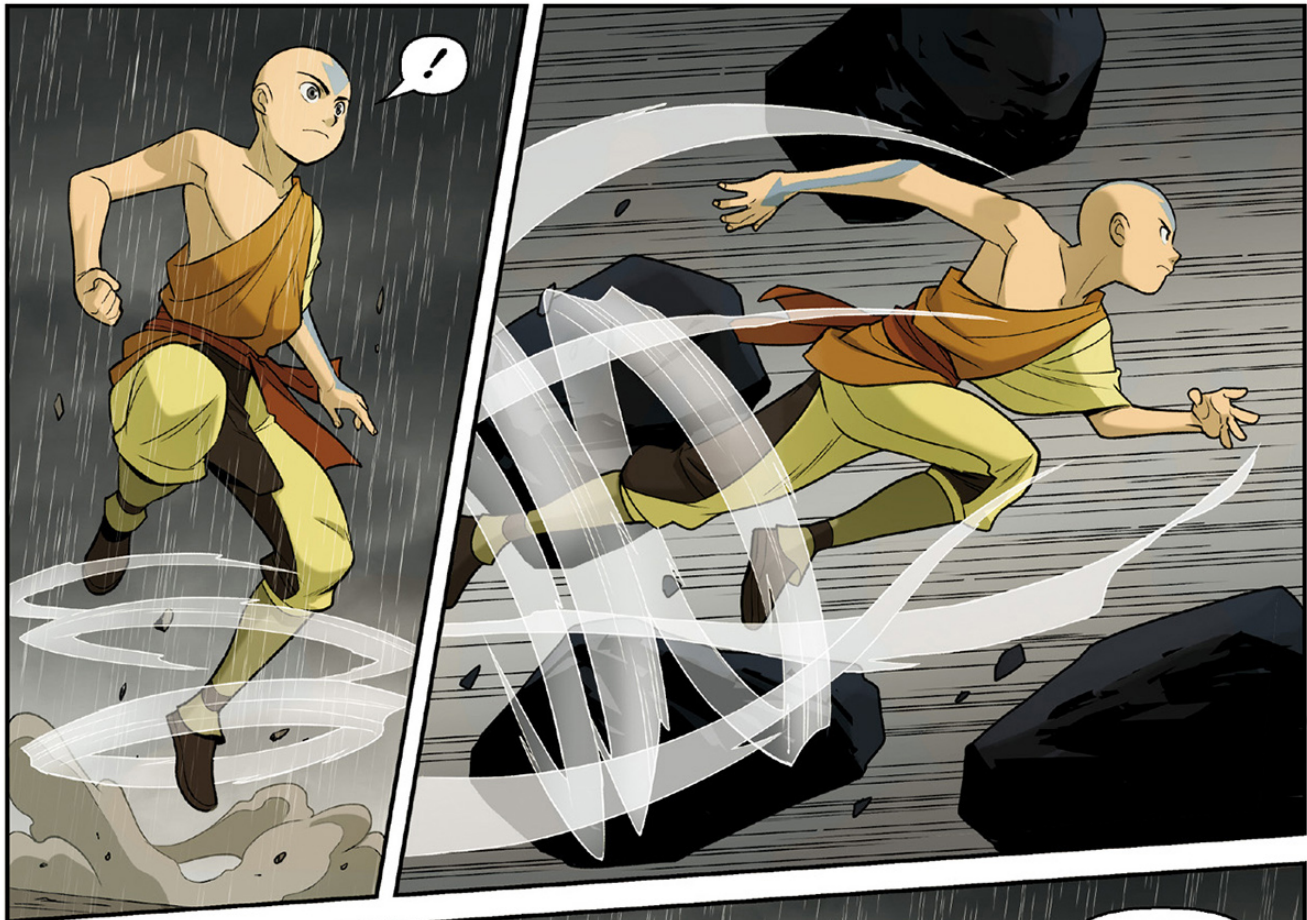


















¡LES TENGO!
¡AHORA SUÉLTENSE!



¡YA OÍSTE A MI HERMANA!
¡IVAMOS!

¡TÍO! ¡ES HORA DE QUE TE SUELTÉS!

¡N-NO P-P-PUEDO!



SI, PUEDES. TAN SOLO RESPIRA TRANQUILLO.

Y SUÉLTATE.



¿COUGH!
COUGH!¿

¿SABES QUE? NO CREO QUE LOS TOBOGANES DE AGUA SEAN MEJOR QUE LOS TOBOGANES DE TIERRA.

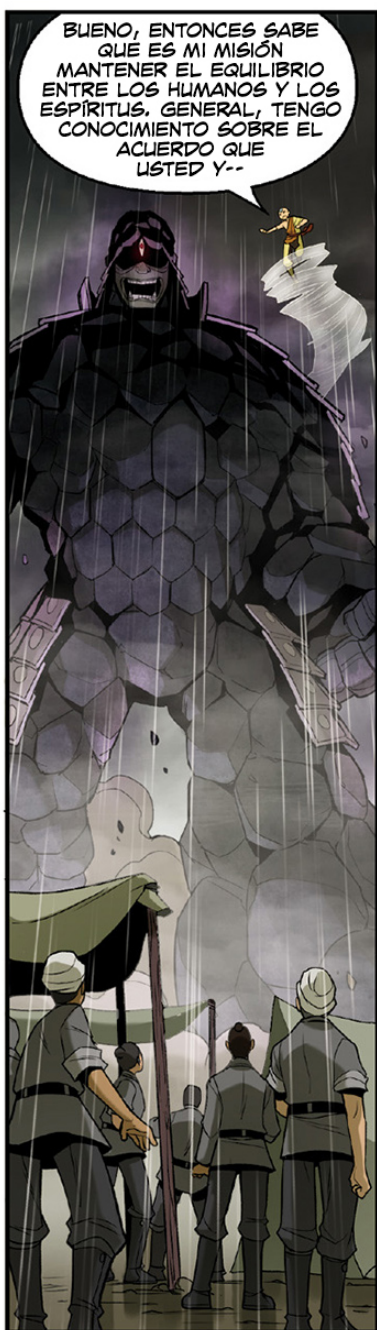
TÍO, ¿ESTÁS BIEN?

ESTOY VIVO. GRACIAS A TI, SOBRINO MÍO.

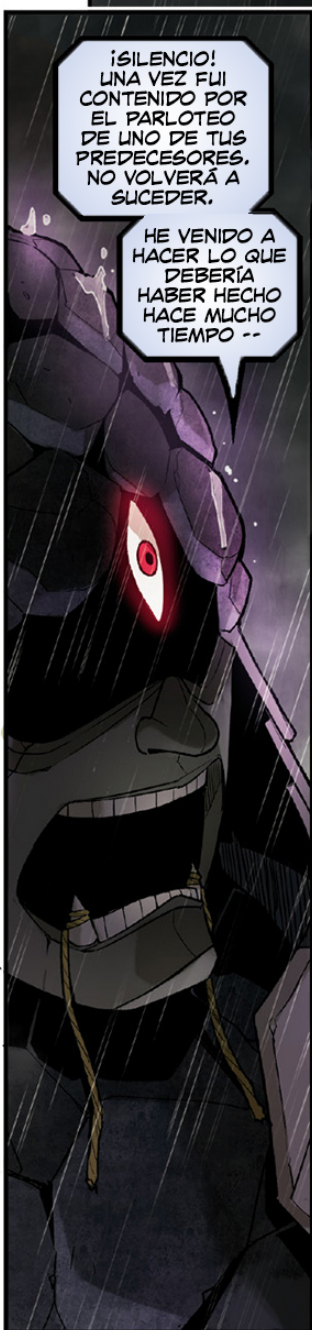


¡GENERAL VIEJO HIERRO! SOY EL AVATAR, EL--

SÉ QUIÉN ERES.



BUENO, ENTONCES SÁBE QUE ES MI MISIÓN MANTENER EL EQUILIBRIO ENTRE LOS HUMANOS Y LOS ESPÍRITUS. GENERAL, TENGO CONOCIMIENTO SOBRE EL ACUERDO QUE USTED Y--



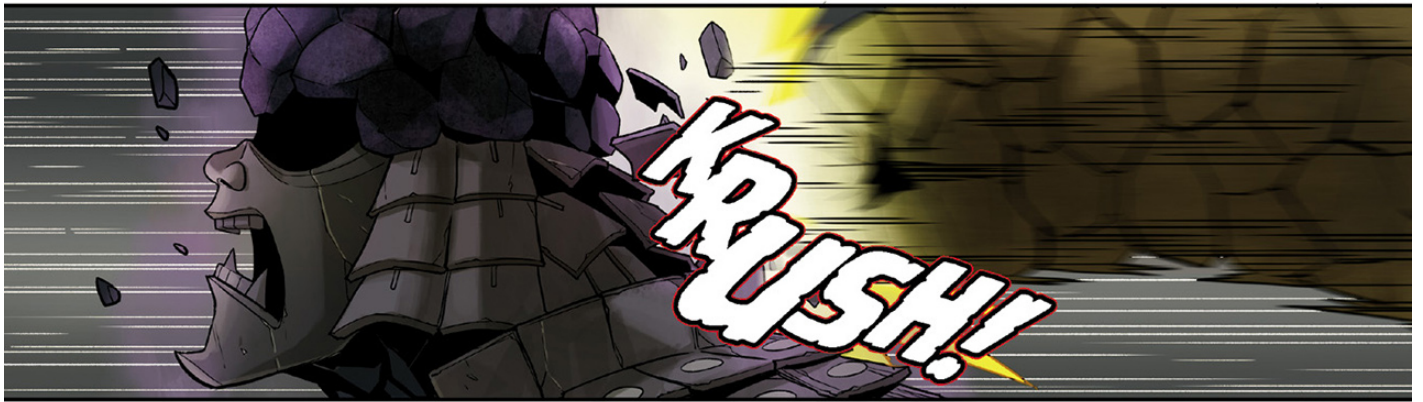
¡SILENCIO! UNA VEZ FUI CONTENIDO POR EL PARLOTEO DE UNO DE TUS PREDECESORES. NO VOLVERÁ A SUCEDER.

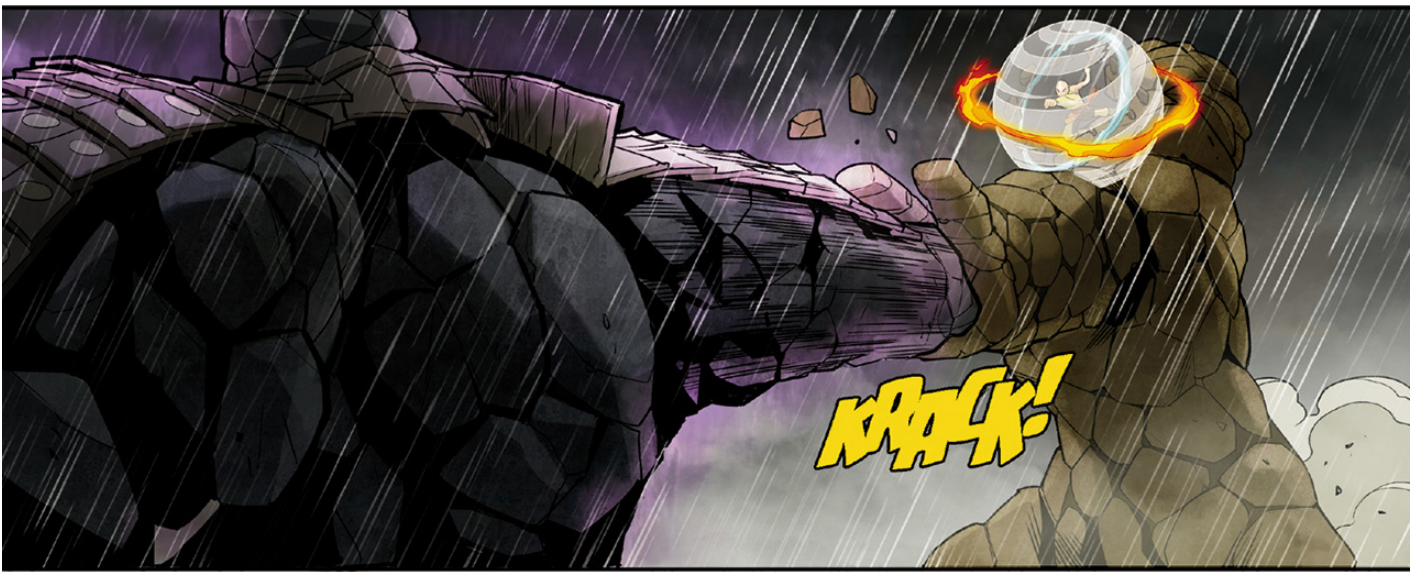
HE VENIDO A HACER LO QUE DEBERÍA HABER HECHO HACE MUCHO TIEMPO --



¡ARRASAR CON LA EXISTENCIA DE TU ESPECIE!

THOOM!









KRAACK! KRAACK!

¡AANG NO PODRÁ HACER NADA CONTRA ESE ESPÍRITU GIGANTE A CAUSA DE SU ARMADURA DE HIERRO.

¡VAMOS A DESARMARLO PIEZA POR PIEZA PARA DARLE AL AVATAR UNA OPORTUNIDAD DE GOLPE!



¡ESTO SERÁ COMO UN BOSQUE INCLINÁNDOSE AL VIENTO DEL ESTE!

OH, ¡ODIO EL BOSQUE INCLINÁNDOSE AL VIENTO DEL ESTE TANTO COMO HORMIGAS-ARAÑA BAJO PIES APLASTANTES!

¡TOMEN SU POSICIÓN, FIRMES Y FUERTES! ¡LUEGO SÍGANME!



KRAACK!



?!

KRAACK



¡FUNCIONA!
¡CONTI-
NUEN!



KRRK

KRRRK

KRRK

¿QUÉ ES
ESTO?!

¿TOPH?



¡AANG! ¡TIENES
UN GOLPE
DESPEJADO
AHORA, JUSTO EN
SU PECHO! ¡VUELVE
AL ESTADO AVATAR
Y GOLPEALE CON
TODAS TUS
FUERZAS!



¿QUÉ
ME ESTÁ
PASANDO?!

¡NO, TOPH!
¡SIN SU ARMADURA,
UN GOLPE COMO
ESTE PUEDE SER
DEMASIADO PARA ÉL!
¡NO ME PUEDO
ARRIESGAR!

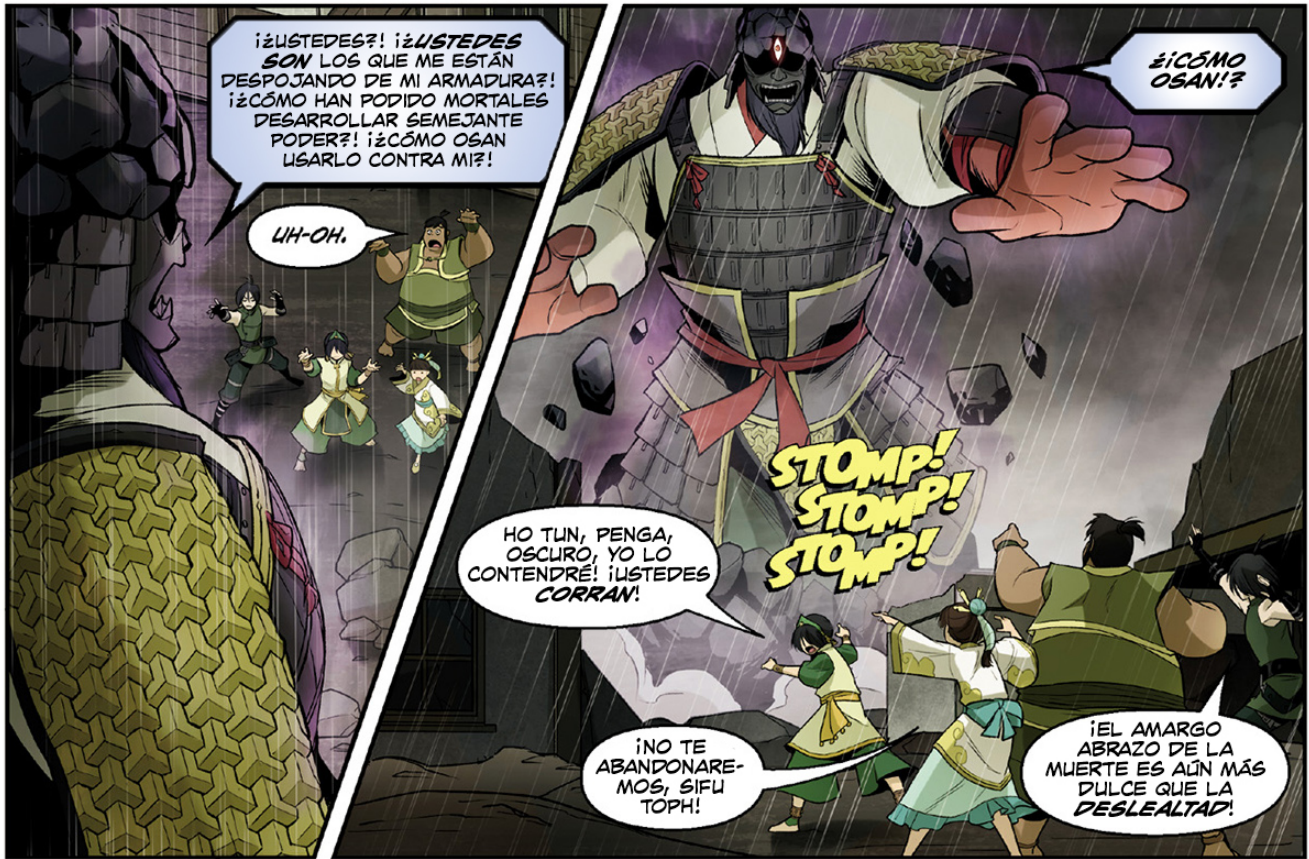
KRRRK

KRRK



¿HAS
PERDIDO EL JUICIO,
PIES LIGEROS?!
¡ESTÁ A PUNTO
DE MACHACARTE!
¡HAZLO!

¡HAZLO
AHORA!



¿USTEDES?! ¿USTEDES SON LOS QUE ME ESTÁN DESPOJANDO DE MI ARMADURA?! ¿CÓMO HAN PODIDO MORTALES DESARROLLAR SEMEJANTE PODER?! ¿CÓMO OSAN USARLO CONTRA MÍ?!

¿CÓMO OSAN?!

UH-OH.

HO TUN, PENGA, OSCURO, YO LO CONTENDRÉ! ¡USTEDES CORRAN!

STOMP!
STOMP!
STOMP!

¡NO TE ABANDONAREMOS, SIFU TOPH!

¡EL AMARGO ABRAZO DE LA MUERTE ES AÚN MÁS DULCE QUE LA DESLEALTAD!



¡NO!
¡GENERAL VIEJO HIERRO, DÉJALE EN PAZ! ¡ES A MÍ A QUIEN QUIERE!

¡SOY EL AVATAR! ¡YO SOY EL QUE LE DEFRAUDÓ!



¡NO PUEDO CONTENERLO! ¡SE MUEVE DEMASIADO RÁPIDO!



¿CÓMO OSAN?!

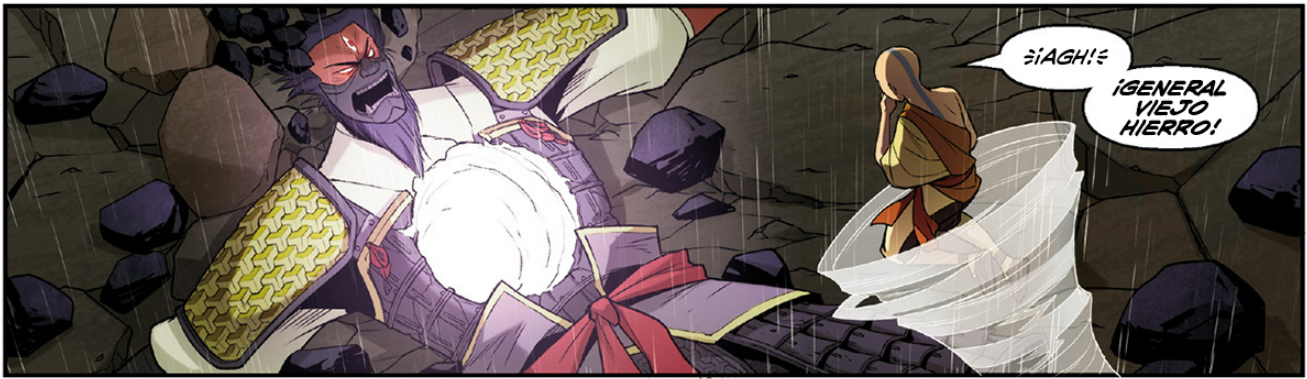


¡NO!



KROOOM!

¡ALÉJESE
DE MI AMIGA!



¡IAGH!
¡GENERAL VIEJO HIERRO!



¡OH NO!
YO NO QUISE --

DEMASIADO TARDE

DEMASIADO TARDE...
PARA MI ESPECIE...



HACE MUCHO TIEMPO,
YO ERA MUCHO MÁS **PODEROSO** QUE USTEDES LOS HUMANOS. AHORA **MÍRENME. Y MÍRENSE.**

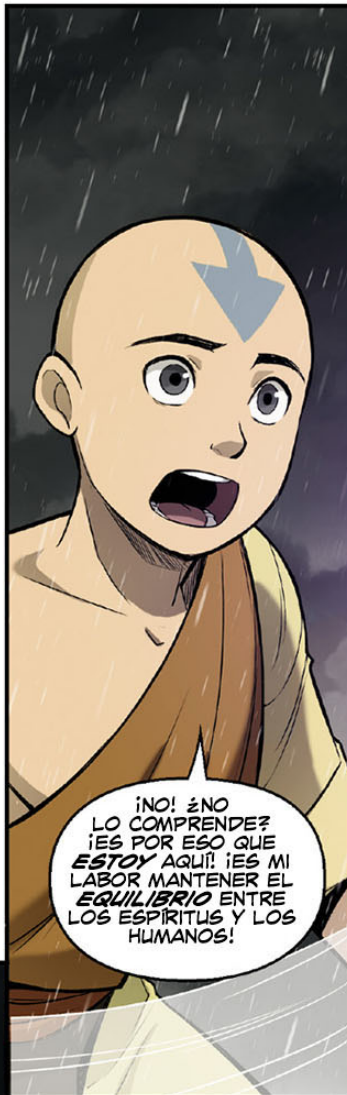


LA DAMA TIENHAI REHUSÓ ADMITIRLO, PERO YO ESTABA EN LO **CIERTO**. ESTABA EN LO CIERTO DESDE EL PRINCIPIO.

¡MI NOVIA ES CURANDERA, UNA DE LAS MEJORES EN EL MUNDO! DEJA QUE TE MIRE LA HERIDA--



MI ACUERDO CON TU PREDECESORA SÓLO APLAZÓ LO **INEVITABLE**. YA NO HAY LUGAR PARA LOS ESPÍRITUS EN ESTE MUNDO.



¡NO! ¿NO LO COMPRENDEZ? ¡ES POR ESO QUE ESTOY AQUÍ! ¡ES MI LABOR MANTENER EL EQUILIBRIO ENTRE LOS ESPÍRITUS Y LOS HUMANOS!



REPITES ESAS PALABRAS UNA Y OTRA VEZ COMO UN **LEMA**, PERO SÓLO TE ESTÁS ENGAÑANDO A TI MISMO.

CUANDO LA **FRONTERA** ENTRE NUESTROS DOS MUNDOS CREA UNA **BRECHA**, EL AVATAR SIEMPRE ESTÁ DE PARTE DE LOS HUMANOS.

EL AVATAR ES, AL FIN Y AL CABO, UN **HUMANO**.



¡NO TIENE POR QUÉ SER ASÍ, GENERAL! ¡QUÉDESE! ¡LE DEMOSTRARE QUE EL EQUILIBRIO ES POSIBLE!

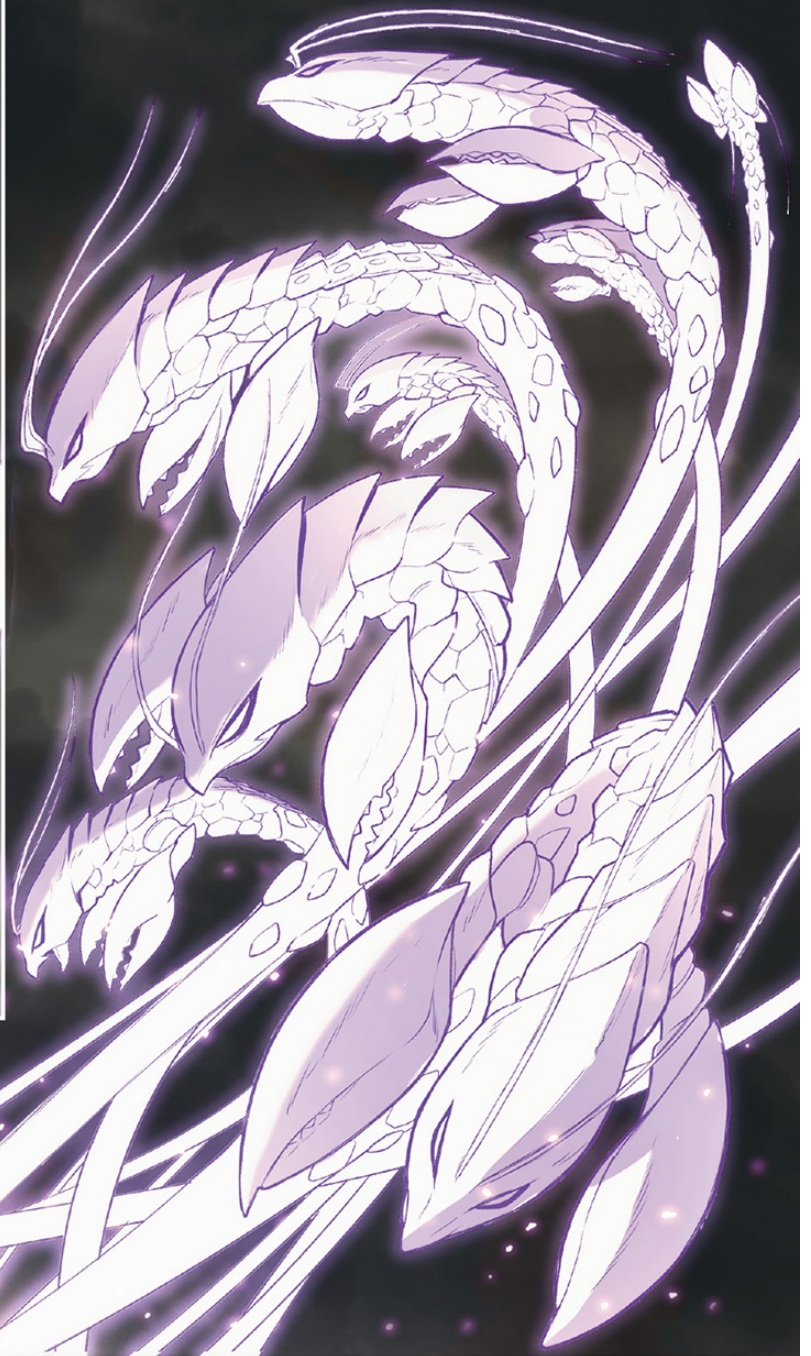
EN EL NÚCLEO DE LA NATURALEZA HUMANA RESIDE LA **VOLUNTAD DE DOMINAR**. MIRA DENTRO DE TU PROPIO CORAZÓN Y VERÁS QUE ES CIERTO.

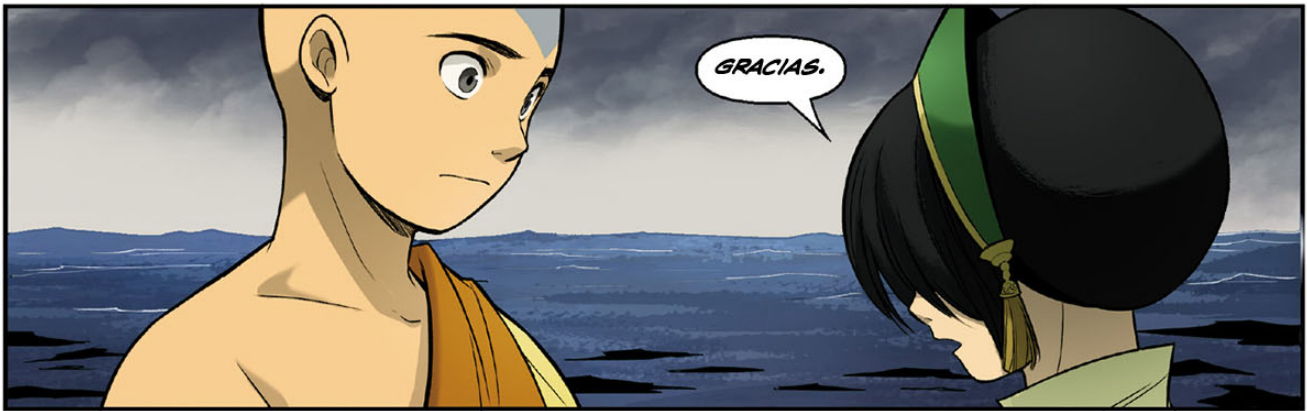
NO PUEDE HABER EQUILIBRIO ENTRE EL MUNDO HUMANO Y EL ESPIRITUAL.



ME INCLINO ANTE TI, JOVEN HUMANO.

PORQUE ME HAS VENCIDO.







¡QUERIDOS AMIGOS MÍOS, SÉ QUE HAN PASADO POR MOMENTOS MUY DUROS, PERO POR FAVOR, QUÉ- DENSE CONMIGO!



¡RECONSTRUYAN CONMIGO! LES PROMETO QUE COMPENSARÁ SU TIEMPO, Y NO SOLO ECONOMICAMENTE.

¡ESCUCHE, HE OÍDO QUE USTED ES QUIEN CREÓ ESA MÁQUINA EXTRAORDI- NARIA!



AL FIN Y AL CABO, LA REFINERÍA TIERRA FUEGO ES EL FUTURO.



¡CONSTRU- YAMOS JUNTOS EL FUTURO!

CLAP!

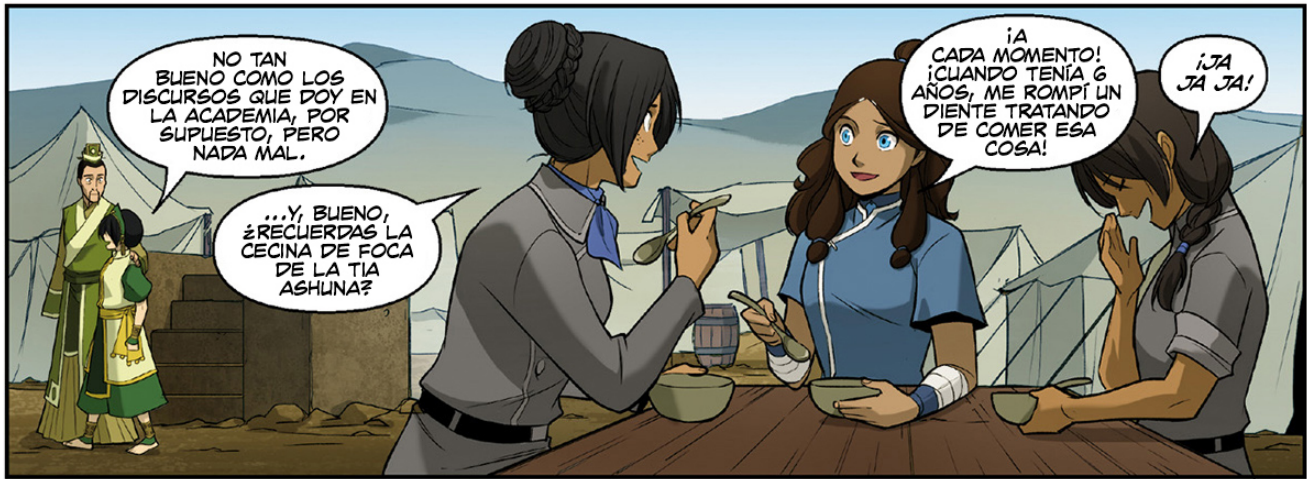
CLAP!

CLAP!



¿QUÉ TE PARECIÓ?

NADA MAL.





¡QUÉ DESASTRE!
¿QUÉ PASÓ?

¿TODOS ESOS
TERREMOTOS,
TAL VEZ? NO
ESTOY SEGURO.



EL GENERAL VIEJO
HIERRO CREÍA QUE
LOS ESPÍRITUS YA NO
TIENEN LUGAR EN
ESTE MUNDO. ¿Y SI
TENÍA RAZÓN?

¿Y SI LOS
ESPÍRITUS SON...
SON SÓLO...
**RELIQUIAS DEL
PASADO, SIN FUTURO
EN EL MUNDO
HUMANO?**

ESO NO
PUEDE SER
CIERTO,
AANG.



YO CREO EN
EL AVATAR.
CREO EN 77.

TE SITUAS ENTRE
LOS ESPÍRITUS Y
NOSOTROS. SI
TIENES SITIO EN EL
FUTURO DE NUESTRO
MUNDO, ENTONCES
LOS ESPÍRITUS
TAMBIÉN TIENEN
UNO.



QUIZÁS
DEBERÍAS HABLAR
CON UNA DE TUS
VIDAS PASADAS
SOBRE ELLO.

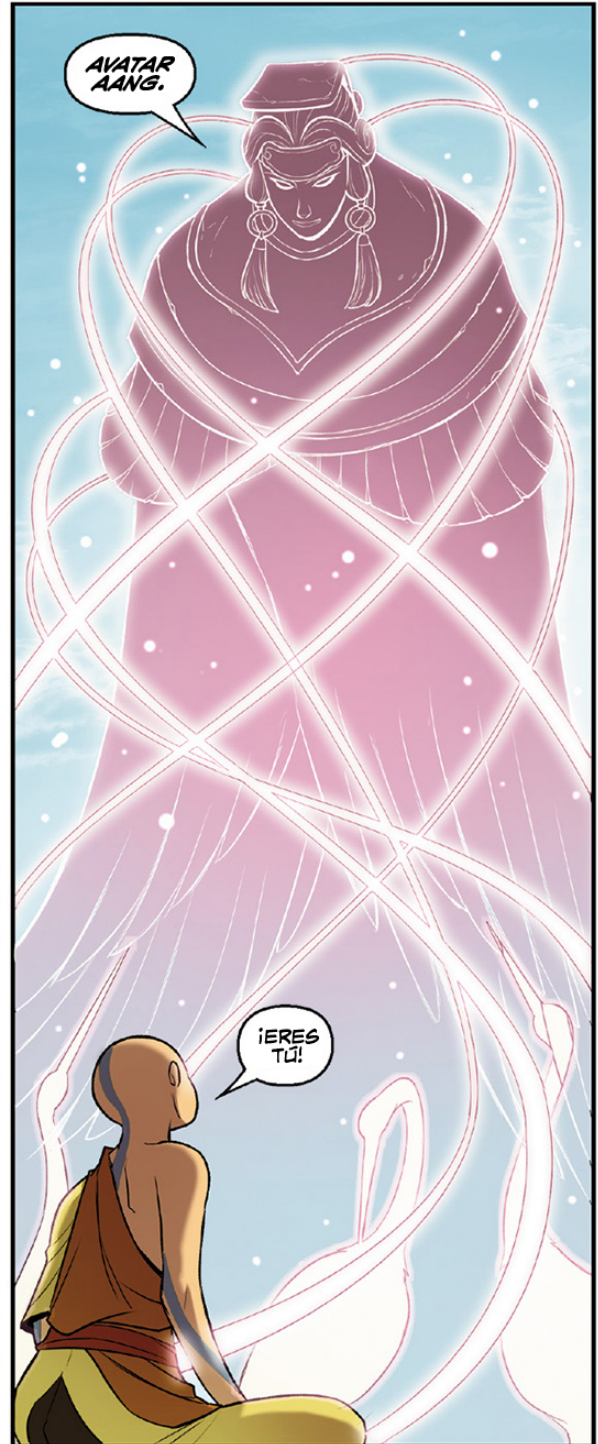
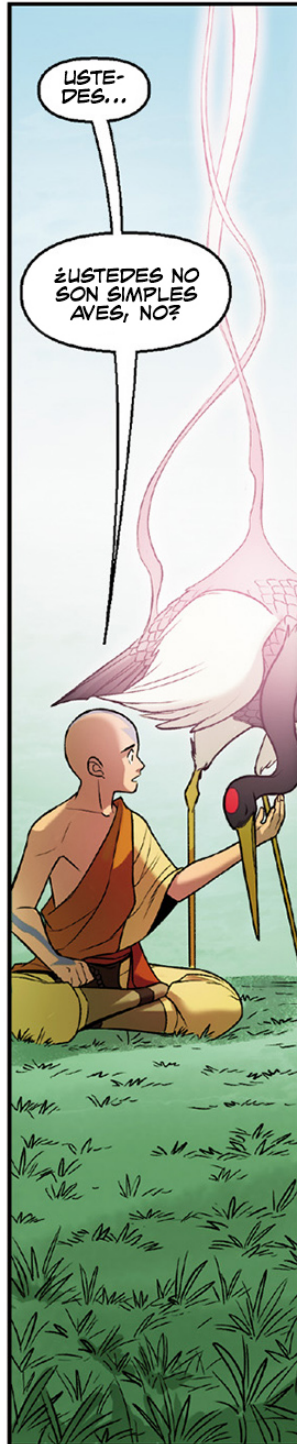
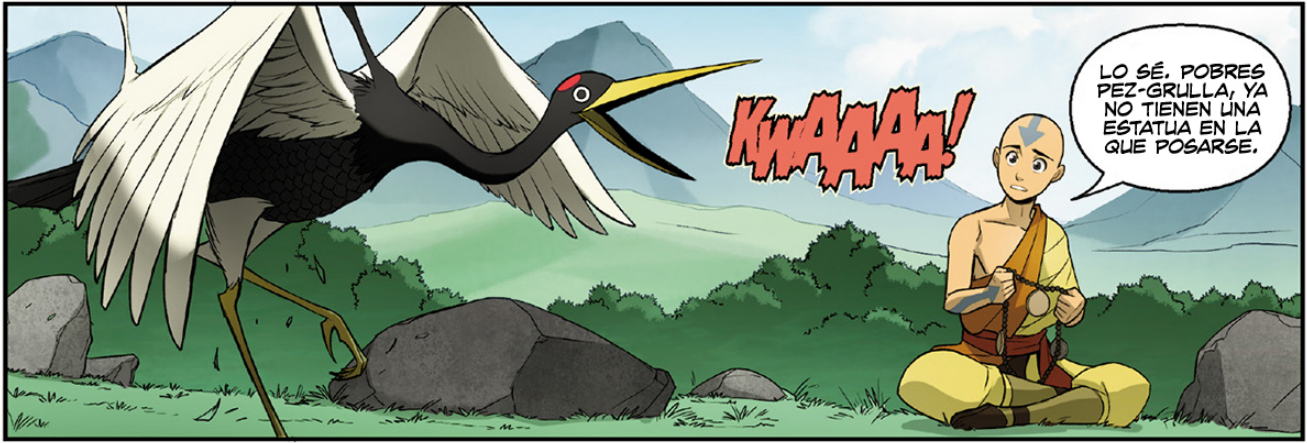
NO LO SÉ... HABLAMOS
DEL FUTURO, Y ELLOS
SON MIS VIDAS
PASADAS.

NO CREO QUE EL
PASADO Y EL FUTURO
ESTÉN **SEPARADOS**.
ESTÁN CONECTADOS,
¿COMPRENDES? POR
EL **PRESENTE**. POR
NOSOTROS.



BÚSCAME SI
ME NECESITAS,
CARINO.

LO
HARÉ.





SOMOS--
SOY-- LA
DAMA TIENHAI.

UNA VEZ FUI LA
PROTECTORA DE ESTE LUGAR.
BAJO MI GUARDIA, LA COSTA
ERA **PRECIOSA**, PERO
OBSOLETA, SIN CARACTER E
INMUTABLE.

ASÍ ERA,
HASTA QUE UN
PEQUEÑO GRUPO DE
HUMANOS LEVANTARON
UNA ESPLÉNDIDA
CIUDAD AQUÍ.



"DESPUÉS DE QUE MI AMIGO EL
GENERAL VIEJO HIERRO ME
ABANDONARA, INICIÉ UNA NUEVA
TRADICIÓN, UNA VEZ AL AÑO,
TOMARÍA LA FORMA DE UN HUMANO
POR UNA NOCHE Y PASEARÍA POR
LAS CALLES DE LA CIUDAD.

"ME MARAVILLÉ CON
TODO LO QUE LOS
HUMANOS HABÍAN
CREADO.



"EN UNA DE ESAS VISITAS, CONOCÍ AL
JOVEN PRÍNCIPE DE LA CIUDAD. SU
CURIOSIDAD ERA INSACIABLE, ASÍ COMO
SU ENERGÍA. ÉL CREÓ **LAS COSAS MÁS
HERMOSAS--** MÁQUINAS Y LIBROS,
ESCULTURAS Y DISEÑOS DE EDIFICIOS".

"SIEMPRE QUISE ESTAR CERCA
SUYO. ACEPTÉ VOLUNTARIAMENTE
MI FORMA HUMANA COMO
PERMANENTE, A PESAR DE QUE
ESO CONLLEVARA QUE ALGÚN
DÍA EXPERIMENTARÍA UNA
MUERTE HUMANA".



"NOS CASAMOS.

"MI PRÍNCIPE UN DÍA SE
CONVIRTió EN **REY**, Y
VIVIMOS FELIZMENTE
POR MUCHOS AÑOS.



"CUANDO ME MORÍ,
EL REY SE CULPÓ
A SÍ MISMO. CREYÓ
QUE ME HABÍA
SEDUCIDO PARA
RENUNCIAR A MI
FORMA ORIGINAL
E INMORTAL."



PERO NO TE MORISTE, ESTÁS AQUÍ AHORA MISMO.

SI, MI QUERIDO REY ERA BRILLANTE, PERO ESTABA EQUIVOCADO. LOS ESPÍRITUS NO MUEREN. SIMPLEMENTE TOMAMOS NUEVAS FORMAS.

EL GENERAL VIEJO HIERRO TAMBIÉN ESTABA ERRADO. NO ES NATURALEZA HUMANA LA DE **DOMINAR**, SINO LA DE **CREAR**.



NO LO SÉ, DAMA TIENHAI. PROMETIMOS PRESERVAR Y PROTEGER ESTE LUGAR, Y **FRACASAMOS**.

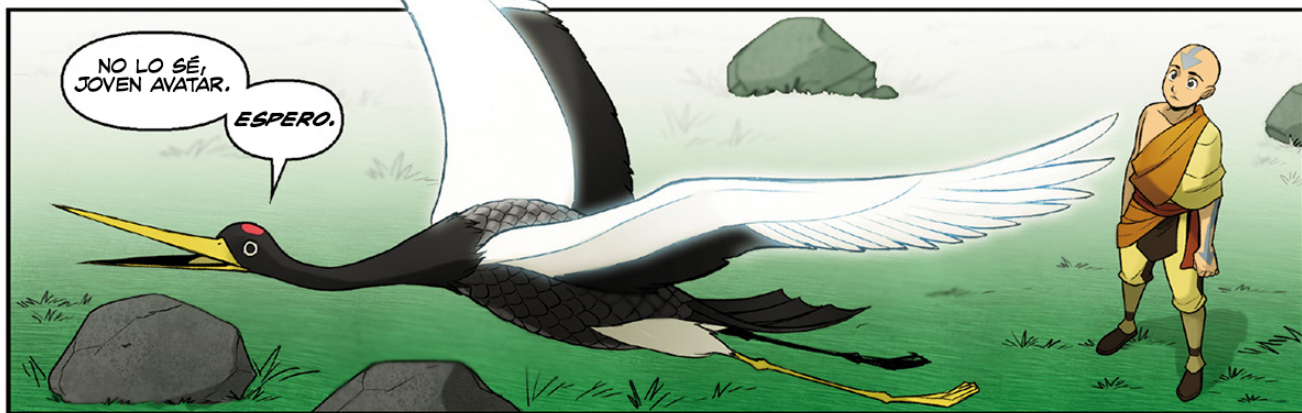
SI, LA HUMANIDAD FALLA DE VEZ EN CUANDO, PERO USTEDES SABEN COMO APRENDER DE LOS ERRORES DEL PASADO. LO HAN HECHO ANTERIORMENTE, Y PUEDEN HACERLO OTRA VEZ.

YO CREO QUE A LO LARGO DEL TIEMPO **CREARÁN** UNA CIVILIZACIÓN QUE **CONSERVA** Y **PROTEGE** A MEDIDA QUE **CRECE**.



¿LO COMPRENDES? LOS ESPÍRITUS SIEMPRE TENDRÁN UN SITIO EN ESTE MUNDO, SIEMPRE Y CUANDO TÚ-- Y HUMANOS COMO TÚ-- CREEN UNO PARA NOSOTROS.

¿PERO COMO PUEDES ESTAR SEGURA DE QUE LO HAREMOS? ¿CÓMO PUEDES SABERLO?

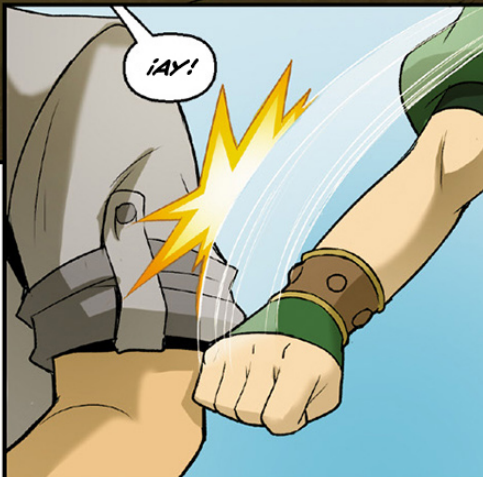


NO LO SÉ, JOVEN AVATAR.

ESPERO.



TRES MESES DESPUÉS.





BUENO, ESTABA ESPERANDO QUE PASARAS POR AQUÍ CUANDO TE APETECIERA.

¿QUÉ?! ¡MI PADRE NO ME CRIÓ TAN MAL!

¡BROCHETAS DE CARNE! ¡CONSIGAN SUS FRESCAS BROCHETAS DE CARNE AQUÍ MISMO!

¡LO MISMO QUE UNA BROCHETA SHISH, SÓLO QUE SIN LAS COSAS QUE NO LES GUSTAN!



¿COMETAS CON CUERDAS? ¿SOKKA VENDIENDO CARNE? ¿UNA RUIDOSA FERIA EN LUGAR DE UNA PROCESIÓN TRANQUILA?



CUANDO DIJISTE QUE VOLVIÁMOS AQUÍ PARA UNA CELEBRACIÓN, PENSÉ QUE ÍBAMOS A DAR AL FESTIVAL DE YANGCHEN OTRA OPORTUNIDAD. PERO ESTO NO SE PARECE NADA A ALGO DEL TIPO NÓMADA DEL AIRE.

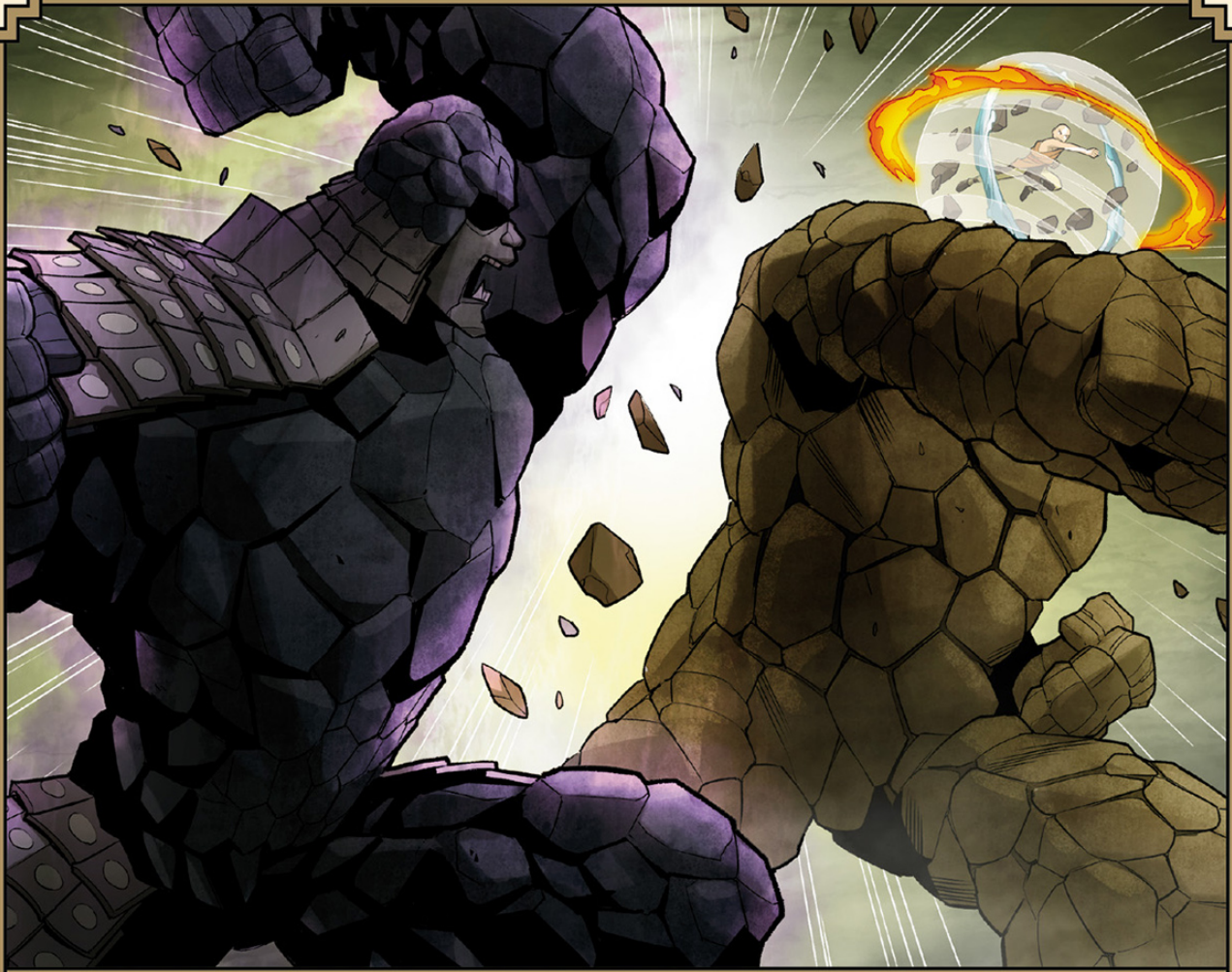
NO... PERO DE ALGUNA FORMA LO ES.

LO LLAMAMOS EL FESTIVAL DE LA AMISTAD DE LOS ESPÍRITUS.



MISMA TRADICIÓN, SÓLO QUE CON UNA NUEVA FORMA.





The spirits are restless!

As Avatar Aang and his friends confront an ancient spirit determined to destroy a town on land sacred to the Air Nomads, Toph and Aang find themselves on opposing sides in a battle of gigantic proportions. If Toph and Aang don't put aside their differences, there's more at stake than just their friendship!

Writer Gene Luen Yang and artists Gurihiru, the team behind bestsellers *The Promise* and *The Search*, helm this thrilling conclusion to the *Avatar: The Last Airbender—The Rift* saga! Developed in close collaboration with *Avatar: The Last Airbender* and *The Legend of Korra* creators Michael Dante DiMartino and Bryan Konietzko, this is the definitive continuation of the beloved TV series!

GRAPHIC NOVEL/MEDIA TIE-IN



nickelodeon.

DarkHorse.com | Nick.com